

Gebrauchsanweisung für weiche und formstabile Contactlinsen



Informationsblatt

Allgemeine Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Verwendung der Contactlinse. Sollten Sie Fragen zum Contactlinsen-Tragen haben, wenden Sie sich an Ihren Contactlinsen-Anpasser.

Befolgen Sie die Empfehlungen Ihres Contactlinsen-Anpassers, die Hinweise auf den Etiketten der Contactlinsen-Pflegeprodukte und alle Hinweise dieser Broschüre.

Indikationen und Verwendungszweck

Optimierung der Sehschärfe bei Personen mit medizinisch gesunden Augen, die ametrop oder aphak sind. Schutz empfindlicher Cornea. Korrektur der nachfolgenden Fehlsichtigkeiten:

- Kurzsichtigkeit (Myopie) inkl. Myopiemanagement,
- Weitsichtigkeit (Hyperopie),
- Stabsichtigkeit (Astigmatismus),
- Altersweitsichtigkeit (Presbyopie),
- Keratokonus und
- Kombinationen davon.

Klinischer Nutzen und Leistungsmerkmale

Verbesserung der Sehschärfe durch das Tragen von Contactlinsen

Zielgruppe/vorgesehene Anwender

Zur Korrektur von Fehlsichtigkeiten und Optimierung des Sehvermögens bei Säuglingen, Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen.

Tragedauer, Nutzungsdauer, Kontrollen

Ihre Contactlinsen eignen sich für den täglichen Gebrauch. Sofern es sich nicht um formstabile Contactlinsen zur Orthokeratologie handelt, sind sie für das Tragen über den Tag konzipiert, also für den gewöhnlichen Wachzustand. Die von Ihrem Contactlinsen-Spezialisten empfohlene maximale tägliche Tragedzeit darf nicht überschritten werden.

Die Anwendungs-/Tragedauer Ihrer Contactlinsen ist von verschiedenen Faktoren abhängig, wie z.B. vom Contactlinsen-Material, der Handhabung, der Pflege, der mechanischen Beanspruchung und der Trageweise. Ihr Anpasser informiert Sie im Rahmen der regelmässigen Nachkontrolle darüber, wann ein

Austausch der Contactlinsen stattfinden sollte. Werden vom Hersteller Austauschintervalle vorgeschrieben, so dürfen diese nicht überschritten werden. Sollten Sie Ihre Contactlinsen über einen längeren Zeitraum nicht tragen, müssen diese unter Umständen vor dem nächsten Einsetzen erneut desinfiziert werden. Beachten Sie hierzu die Gebrauchsanweisung Ihres Pflegemittels.

Handhabungshinweise

Waschen und trocknen Sie sich grundsätzlich die Hände, bevor Sie Ihre Contactlinsen berühren. Spülen Sie die Contactlinsen ausschliesslich mit Kochsalzlösung oder mit dafür vorgesehenen Pflegemittel ab. Heruntergefallene Contactlinsen reinigen Sie unbedingt mit einer geeigneten Abspülung, bevor Sie den eigentlichen Reinigungsprozess fortsetzen.

Überprüfen Sie die Contactlinsen vor jedem Aufsetzen auf Unversehrtheit.

Setzen Sie die Contactlinsen vor dem Auftragen oder Entfernen von Kosmetika auf bzw. ab. Achten Sie auf die Verwendung contactlinsenverträglicher Kosmetika. Fassen Sie die Contactlinsen nicht mit eingecremten Händen an. Vermeiden Sie lange Fingemägel, da sich darunter Bakterien ansammeln können und Sie sich ausserdem damit an den Augen verletzen oder die Contactlinsen beschädigen können.

Vermeiden Sie das Augenreiben während des Contactlinsentragens. Contactlinsen können hierdurch verrutschen oder herausfallen. Zudem besteht die Gefahr einer Kontamination.

Bei Festsitzen der Contactlinse empfehlen wir die Gabe mehrerer Tropfen Kochsalzlösung direkt in das Auge. Die Contactlinse sollte sich so nach wenigen Momenten wieder frei im Auge bewegen lassen. Andernfalls kontaktieren Sie Ihren Contactlinsen-Anpasser.

Contactlinsen dürfen nicht von mehreren Personen gemeinsam benutzt werden. Um Verwechslungen zwischen Ihren eigenen Contactlinsen und denen einer anderen Person zu vermeiden, empfehlen wir einen festen Aufbewahrungsort und ggf. eine eindeutige Unterscheidung der Aufbewahrungsbehälter (Markierung, Farbe, etc.). Sollten Sie die Contactlinsen verwechselt haben, werden Sie dies höchstwahrscheinlich durch verschwommenes Sehen und einem anderen Tragegefühl bemerken. Aufgrund möglicher Kreuzkontaminationen ist eine erneute Desinfektion bzw. der Austausch empfohlen.

Spezielle Hinweise für die Handhabung durch Dritte

Für Anwender, welche nicht oder nur unzureichend in der Lage sind die Produkte entsprechend der Gebrauchsanweisung zu benutzen, ist die richtige Verwendung durch Dritte sicherzustellen.

Warnhinweise

Vermeiden Sie den Kontakt zu Flüssigkeiten, welche nicht zur Contactlinsenpflege bestimmt sind. Sollten Sie Ihre Linsen bspw. beim Wassersport, bei giftigen oder reizenden Dämpfen bzw. berufsbedingten Gefahren tragen, achten Sie auf geeignete Schutzmassnahmen. Das Absetzen der Contactlinsen vor dem Baden/Duschen sowie in der Sauna wird empfohlen.

Lagern und transportieren Sie Ihre Contactlinsen bei üblicher Raumtemperatur zwischen 15-25°C. Eine kurzzeitige Unter- oder Überschreitung der angegebenen Temperaturen hat keinen Einfluss auf die Leistung und Sicherheit der Produkte. Bewahren Sie die Contactlinsen keinesfalls an Orten auf, an denen sie intensiver Sonnenstrahlung ausgesetzt sind (z.B. im Auto). Die hierbei auftretenden Temperaturen (ab 50°C) können irreversible Deformationen der Contactlinse verursachen.

Besondere Umgebungsbedingungen, wie Aerosole, Flüssigkeiten, Staub, Schmutz, Dämpfe, Sprays, Hitze und Kälte, können das Tragen von Contactlinsen beeinträchtigen. Fragen Sie in diesen Fällen zunächst Ihren Contactlinsen-Anpasser.

Gegenanzeigen

Verwenden Sie die Contactlinsen nicht bei

- Reizungen, Entzündungen, Infektionen, Verletzungen des Auges,
- veränderter Hornhautsensibilität sowie mangelndem Tränenfluss,
- Allgemeinerkrankungen, soweit diese mit geschwächter Immunabwehr verbunden sind,
- Allergien,
- Einnahme von Medikamenten und
- Liddefekten nur in Abstimmung mit Ihrem Contactlinsen-Spezialisten.

Nebenwirkungen

Nehmen Sie Ihre Contactlinse bei folgenden oder ähnlichen Symptomen sofort vom Auge:

- herabgesetzter Tragekomfort
- übermässiger Tränenfluss
- stärkere Rötungen der Augen
- Stechen, Brennen, Schmerzen der Augen
- starke Trockenheit der Augen
- übermässige Licht- und Blendempfindlichkeit
- plötzliche Sehverschlechterungen, Nebelsehen
- allergische Reaktionen
- Sekretbildung am Auge

Untersuchen Sie die Contactlinse sorgfältig vor jedem Aufsetzen auf mögliche Defekte oder Verschmutzungen. Eine beschädigte Contactlinse darf nicht wieder auf das Auge gesetzt werden. Ist die Contactlinse verschmutzt, reinigen, spülen und desinfizieren Sie diese gründlich, bevor Sie sie wieder einsetzen. Besteht das Problem weiterhin, entfernen Sie die Contactlinse erneut vom Auge und konsultieren Sie Ihren Contactlinsen-Anpasser.

Wechselwirkungen mit anderen Mitteln

Verwenden Sie niemals Flüssigkeiten (einschliesslich Leitungswasser), die nicht zur Pflege Ihrer Contactlinsen bestimmt sind. Eine dauerhafte Schädigung der Augen könnte die Folge sein.

Über längere Zeit gegebene Arzneimittel können eine systemische Veränderung des Tränenfilms bewirken und somit die Verträglichkeit der Contactlinsen beeinflussen. Teilen Sie Ihrem Contactlinsen-Anpasser mit, welche Medikamente Sie verwenden. Einige Arzneimittel oder Nahrungsergänzungsmittel können in Einzelfällen zu Verfärbungen, Formveränderungen und/oder Augenreizungen führen.

Bei der Verwendung von Augentropfen sind die entsprechenden Hinweise in den Packungsbeilagen dieser Präparate zu beachten.

Besondere Hinweise

Bewahren Sie Ihre Contactlinsen stets in einem geeigneten geschlossenen Behälter und für Kinder unzugänglich auf. Beim Verschlucken der Contactlinsen besteht Erstickungsgefahr. Die Contactlinsen müssen entsprechend der jeweiligen Anweisung stets sorgfältig gereinigt und gepflegt werden. Wenn Sie Beschädigungen, Kratzer oder Ablagerungen an bzw. auf der Contactlinse feststellen oder falls Ihnen eine weiche Contactlinse ausgetrocknet ist, darf diese nicht weiterverwendet werden. Halten Sie Rücksprache mit Ihrem Anpasser.

Bitte entsorgen Sie Ihre Contactlinsen und -zubehör ausschliesslich im Hausmüll. Sie sind nicht für die Entsorgung im Biomüll oder der Toilette/Waschbecken geeignet.

Handhabung weicher Contactlinsen

(Produktgruppen: Invispa, Individual)

Alle weichen Contactlinsen der Galifa Contactlinsen AG werden einzeln steril in einem mit Erstöffnungsschutz gesicherten Behältnis geliefert. Die durch Hitze erzeugte sterile Wirkung hält ab dem Datum der Herstellung (☞) bis zu zwei Jahre an. Das Haltbarkeitsdatum (☞) gibt an, bis zu welchem Datum die Sterilität garantiert ist. Bis zu diesem Zeitpunkt kann die Contactlinse der Flüssigkeit direkt entnommen und aufgesetzt werden. Verwenden Sie die Contactlinse ausschliesslich aus ihrer unbeschädigten Primärverpackung mit intaktem Erstöffnungsschutz.

Die richtige Handhabung weicher Contactlinsen

Aufsetzen weicher Contactlinsen

1. Stellen Sie sicher, dass die Contactlinse nicht umgestülpt ist. Legen Sie sie dazu auf die Kuppe des Zeigefingers und überprüfen Sie die Form. (siehe Abbildung 1)



Abbildung 1

2. Schauen Sie mit beiden Augen in einen Spiegel. Legen Sie die Contactlinse auf die Kuppe des Zeigefingers und ziehen Sie mit dem Mittelfinger derselben Hand das Unterlid nach unten. Mit dem Mittel- und/oder Ringfinger der anderen Hand ziehen Sie das Oberlid nach oben. Setzen Sie die Contactlinse ohne Druck mittig auf die Hornhaut und schliessen Sie das Auge vorsichtig. (siehe Abbildung 2)



Abbildung 2

3. Kontrollieren Sie die richtige Position im Spiegel und wiederholen Sie den Vorgang am Gegenauge.

Absetzen weicher Contactlinsen

1. Ziehen Sie das Unterlid mit dem Mittelfinger nach unten und mit dem Zeigefinger der anderen Hand das Oberlid nach oben. (siehe Abbildung 3) Verschieben Sie die Contactlinse mit dem Zeigefinger der ersten Hand etwas nach unten auf den weissen Bindehautbereich des Auges. Schauen Sie dabei leicht nach oben.
2. Falten Sie die Contactlinse vorsichtig mit Daumen und Zeigefinger und nehmen Sie sie vom Auge. (siehe Abbildung 3)



Abbildung 3

Besondere Handhabungshinweise für weiche Contactlinsen

Lagern Sie Ihre weichen Contactlinsen niemals trocken. Die Contactlinse dehydriert und ein weiterer Gebrauch ist nicht mehr möglich.

Handhabung formstabiler Contactlinsen

(Produktgruppen: Modula, Rose K, MK Pro, Luna)

Alle formstabilen Contactlinsen der Galifa Contactlinsen AG werden einzeln desinfiziert und konserviert in Aufbewahrungslösung geliefert. Die desinfizierende Wirkung hält bis zu vier Wochen ausgehend vom Herstellungsdatum an. Innerhalb dieses Zeitraums kann die Contactlinse direkt aus der Flüssigkeit entnommen und aufgesetzt werden. Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums (☞) muss vor dem Aufsetzen eine erneute Reinigung und Desinfektion mit einem entsprechenden Contactlinsen-Pflegemittel vorgenommen werden. Verwenden Sie die Contactlinse nur aus einer unbeschädigten Primärverpackung.

Die richtige Handhabung formstabiler Contactlinsen

Aufsetzen formstabiler Contactlinsen

1. Schauen Sie mit beiden Augen in einen Spiegel. Legen Sie die Contactlinse auf die Kuppe des Zeigefingers und ziehen Sie mit dem Mittelfinger derselben Hand das Unterlid nach unten. Mit dem Mittel- und/oder Ringfinger der anderen Hand ziehen Sie das Oberlid nach oben. Setzen Sie die Contactlinse ohne Druck mittig auf die Hornhaut und schliessen Sie das Auge vorsichtig. (siehe Abbildung 4)
2. Kontrollieren Sie im Spiegel die richtige Position. Sollte die Contactlinse nicht mittig auf der Hornhaut sitzen: nehmen Sie sie vorsichtig mit einem geeigneten Sauger vom Auge und setzen diese erneut auf. Wiederholen Sie den Vorgang für die Gegenseite. (siehe Abbildung 4)

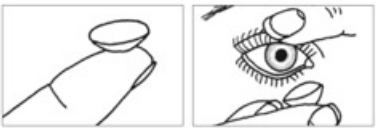


Abbildung 4

Absetzen formstabiler Contactlinsen

Methode «seitlicher Lidzug»:

1. Beugen Sie Ihren Kopf über einen liegenden Spiegel. Öffnen Sie das Auge so weit, dass die formstabile Contactlinse nicht mehr von den Lidern bedeckt wird.
2. Legen Sie Ihre Fingerspitze senkrecht in den äusseren Lidwinkel des Auges ohne das Auge zu berühren und ziehen Sie beide Lidränder in Richtung Ohr straff. Die Contactlinse löst sich dadurch vom Auge. Lassen Sie sie in die geöffnete Hand fallen. (siehe Abbildung 5)



Abbildung 5

Alternative Methode «Absetzen mit Contactlinsen-Sauger»:

→ empfohlen für grosse Contactlinsen-Durchmesser und Contactlinsen zur Orthokeratologie

1. Vergewissern Sie sich vor dem Absetzen, dass die Contactlinse mittig auf der Hornhaut sitzt.
2. Nehmen Sie den Sauger zwischen Daumen und Zeigefinger, ziehen Sie mit dem Mittelfinger derselben Hand das Unterlid nach unten und mit dem Zeigefinger der anderen Hand das Oberlid nach oben. Setzen Sie den Sauger vorsichtig mittig auf die Contactlinse und entfernen Sie diese damit durch eine zugartige Bewegung. Nehmen Sie die Contactlinse mit Daumen und Zeigefinger und lösen Sie sie seitlich in einer Drehbewegung vom Sauger. (siehe Abbildung 6)



Abbildung 6

Besondere Handhabungshinweise für formstabile Contactlinsen

Nehmen Sie heruntergefallene Contactlinsen mit feuchter Fingerkuppe oder dem Sauger auf.

Ziehen Sie die Contactlinsen niemals über die Tisch- oder Spiegelfläche, um Kratzer und Beschädigungen zu vermeiden.

Achten Sie beim Absetzen der Contactlinse nach der Alternativ-Methode «Absetzen mit Contactlinsen-Sauger» darauf ausschliesslich die Contactlinse zu berühren. Andernfalls können ernsthafte Verletzungen am Auge die Folge sein. Wir empfehlen dringend die Verwendung eines Sicherheits-Contactlinsensaugers.

Besondere Handhabungshinweise für formstabile Contactlinsen zur Orthokeratologie

Formstabile Contactlinsen zur Orthokeratologie (Luna) sind für das Tragen während der Schlafphase bestimmt. Bei erfolgreicher Behandlung ist das Tragen einer zusätzlichen Sehhilfe tagsüber nicht notwendig. Stellen Sie die dennoch am Abend einen Sehschärfeverlust fest, können Sie die formstabilen Contactlinsen zur Orthokeratologie einsetzen. Die Verträglichkeit der Linsen kann hierbei jedoch beeinträchtigt werden.

In der Anfangsphase einer Orthokeratologie-Therapie ist ein langsamer Verlust der Sehschärfe während des Tages zu beobachten, da der Ortho-K-Effekt nachlässt. Ihr Contactlinsen-Spezialist wird Sie informieren, ob zum Führen eines Fahrzeuges, insbesondere am Abend, eine ergänzende Sehhilfe nötig ist.

Der Tauschrhythmus für formstabile Contactlinsen zur Orthokeratologie reduziert sich auf maximal 12 Monate.

Bei unbewusstem Augenreiben während der Schlafphase können sich die Contactlinsen unter Umständen verschieben oder herausfallen.

Bitte Prüfen Sie Ihre Sehschärfe nach jedem Absetzen am Morgen. Bei Unschärfe oder sonstigen Zweifeln zur Sehqualität kontaktieren Sie Ihren Anpasser – nur dieser kann Ihre Verkehrtauglichkeit bescheinigen.

Spülen und füllen Sie die Contactlinsen vor dem Aufsetzen mit konservierungstofffreier Kochsalzlösung, um eine ideale Wirkung und Unterspülung der Contactlinse sicherzustellen. Von der Verwendung von Contactlinsenflüssigkeiten und Nachbenetzungslösungen höherer Viskosität wird dringend abgeraten.

In seltenen Fällen kann es zum Festsaugen der Contactlinse über Nacht kommen. Sollte am Morgen vor dem Absetzen keine Bewegung der Contactlinse sichtbar oder ein grösserer Widerstand als üblich vorhanden sein, mobilisieren Sie die Contactlinse durch leichten Druck mit Hilfe des Unterlids.

Die richtige Pflege Ihrer Contactlinsen

Die tägliche Reinigung und Desinfektion Ihrer Contactlinsen ist für ein sicheres, komfortables Contactlinsentragen notwendig. Regelmässigkeit und Sorgfalt spielen dabei eine entscheidende Rolle. Mangelhafte Pflege kann zu ernststen Augenschädigungen führen.

Benutzen Sie ausschliesslich Pflegesysteme, Behälter und Zubehör, welche von Ihrem Contactlinsen-Anpasser empfohlen wurden bzw. mit den betreffenden Contactlinsen kompatibel sind. Zur sicheren Verwendung halten Sie sich genau an die Gebrauchsanweisung der jeweiligen Pflegeprodukte. Benutzen Sie die Aufbewahrungslösung nicht mehrfach. Wenden Sie keine Pflegeprodukte an, deren Verfalldatum abgelaufen ist. Bei Verwendung von Produkten auf Wasserstoffperoxid-Basis achten Sie auf eine zuverlässige Neutralisation durch Tablette bzw. Katalysator. Nicht oder nur unzureichend neutralisierte Wasserstoffperoxid-Lösungen können

schwere Augenreizungen und -schäden verursachen.

- **Reinigen** Sie Ihre Contactlinsen nach jedem Gebrauch, um Rückstände aus dem Tränenfilm und andere Fremdpartikel z.B. von Kosmetika gründlich zu entfernen. Geben Sie hierzu auf die Innen- und Aussenfläche der Contactlinse einige Tropfen der Reinigungslösung und verreiben Sie diese ohne Druckanwendung zwischen Daumen und Zeigefinger für mind. 20 Sekunden.
- **Spülen** Sie die Contactlinse danach gründlich mit Abspülösung ab und legen Sie sie in den mit frischer Aufbewahrungslösung gefüllten Behälter.
- Die Aufbewahrungslösung beinhaltet desinfizierende Substanzen. Damit der Vorgang der **Desinfektion** richtig und vollständig ablaufen kann befolgen Sie unbedingt die Hinweise des Herstellers. Benutzen Sie die Aufbewahrungslösung niemals mehrmals.
- **Zusätzliche spezielle Reiniger und Proteinentferner:** In einigen Fällen ist die Verwendung zusätzlicher Oberflächen- oder Proteinreiniger empfohlen. Ihr Anpasser stimmt dies mit Ihnen ab, sodass Ihre Contactlinsen optimal gereinigt werden.

Lassen sich Verunreinigungen mal nicht entfernen, wenden Sie sich an Ihren Contactlinsen-Anpasser. Reinigen Sie Ihren Contactlinsen-Behälter nach jedem Gebrauch und erneuern Sie ihn regelmässig.

Wenn Sie Ihre Contactlinsen einige Tage nicht getragen haben, desinfizieren Sie diese erneut vor dem nächsten Einsetzen.

⚠ Schwerwiegende Vorfälle

Bei schwerwiegenden Vorfällen im Zusammenhang mit Contactlinsen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Anpasser in Verbindung. Der Vorfall muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender niedergelassen ist, gemeldet werden.

Kennzeichnung

In der nachfolgenden Übersicht sind die in der Gebrauchsanweisung und auf den Etiketten der Contactlinsen dargestellten Symbole erläutert. Zusätzlich ist auf jeder Contactlinse die Seriennummer für eine eindeutige Identifizierung eingraviert.



Achtung



Gebrauchsanweisung beachten



Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft



EG-Konformitätszeichen



Hersteller



JJJJ-MM-TT

Herstellungsdatum



Hitzeesterilisiert, inkl. Name und Anschrift



Medizinprodukt



Seriennummer



Temperaturbegrenzung



Verwendbar bis

JJJJ-MM-TT

Einfaches Sterilbarrieresystem



Galifa Contactlinsen AG,
Zürcherstrasse 204e, 9014 St.
Gallen, Schweiz
Tel. +41 (0) 71 272 30 00
www.galifa.swiss
info@galifa.swiss



Galifa Contactlinsen GmbH,
Marktstrasse 30, AT-6850
Dornbirn



Vom Anpasser auszufüllen

Ihre Contactlinsen

- Weich
- Formstabil
- Formstabil zur Orthokeratologie

R L

Produkt-
name

SN

Anpasser

Maximale Tragezeit

1. Tag

2. Tag

3. Tag

4. Tag

5. Tag

Ab 6. Tag

Maximale Tragezeit
nach
Eingewöhnungszeit

Nachkontrolltermine

Nachkontroll-
termine Empfohlene Tragezeit

Pflegemittel

Reinigung

Abspülen

Aufbewahrung

Aufsetzen

Nachbenetzen

Zusätzliche Reiniger

Instructions for Use for Soft and Rigid Gas Permeable Contact Lenses



Information sheet

General notes

Please read the Instructions for Use before using your contact lenses. If you have any questions about wearing contact lenses, please contact your contact lens specialist.

Follow the recommendations of your contact lens specialist, the information on the labels of the contact lens care products and all the instructions in this brochure.

Indications and Intended Use/Purpose

Optimisation of visual acuity in persons with medically healthy eyes, who have ametropia or aphakia. Protection of sensitive cornea. Correction of the following defective vision:

- short-sightedness (myopia) including myopia management,
- long-sightedness (hyperopia),
- astigmatism,
- age-related long-sightedness (presbyopia),
- keratoconus and
- combinations thereof.

Clinical Benefit and Performance Characteristic

Improving visual acuity while wearing the contact lenses.

Target User Group/Intended Users

For the correction of ametropia and optimisation of vision in infants, children, adolescents and adults.

Wearing time, period of use, checks

Your contact lenses are suitable for daily use. Unless they are rigid gas permeable contact lenses for orthokeratology, they are designed to be suitable for daytime wear, i.e. for use during normal waking hours. The maximum daily wearing time recommended by your contact lens specialist must not be exceeded.

The replacement schedule of your contact lenses depends on various factors, such as the contact lens material, handling, care, mechanical stress and the way you wear them. Your contact lens specialist will inform you when to replace your contact lenses during your regular check-up. If the manufacturer prescribes replacement intervals,

these must not be exceeded. If you do not wear your contact lenses for an extended period of time, they may need to be disinfected again before you next wear them. Please refer to the Instructions for Use of your lens care product.

Handling instructions

Wash and dry your hands thoroughly before touching your contact lenses. Rinse the contact lenses only with saline solution or with the care product intended for this purpose. If a contact lens is dropped, be sure to clean it with a suitable rinsing solution before continuing with the actual cleaning process.

Always check that the contact lenses are intact before putting them in.

Put in or take out your contact lenses prior to applying or removing cosmetics. Ensure that any cosmetics that you use are compatible with contact lenses. Do not touch your contact lenses if you have recently applied cream to your hands. Avoid long fingernails, as bacteria can collect under them and they can also cause injury to your eyes or damage the contact lenses.

Avoid rubbing your eyes while wearing contact lenses. The contact lenses could slip out of place or fall out. There is also a risk of contamination.

If a contact lens sticks to the eye, we recommend putting a few drops of saline solution directly into the affected eye. After a few moments, it should then be possible to move the contact lenses freely in the eye. If this does not happen, you should get in touch with your contact lens specialist.

Contact lenses must not be used by more than one person. To avoid mixing up your contact lenses with those of someone else, we recommend always storing them in the same place, and clearly differentiating the container that they are kept in (marking it, or using colour coding, etc.). Should contact lenses become mixed up, you will most probably notice it due to blurred vision and also because wearing them feels different. Due to possible cross-contamination, repeated disinfection or replacement is recommended.

Special handling notes for third parties

For users who are not or only insufficiently able to use the products according to the Instructions for Use, the correct use must be ensured by third parties.

Warnings

Avoid contact with any liquids that are not intended for the care of contact lenses. Take appropriate protective measures if you wear your lenses during water sports, for example, or in the presence of toxic or irritating vapours or occupational hazards. It is recommended that you remove your contact lenses before bathing/showering, and also in the sauna.

Store and transport your contact lenses at normal room temperature between 15 and 25°C. Briefly exceeding or falling below the specified temperatures has no effect on the performance and safety of the products. Never store contact lenses in places where they are exposed to intense sunlight (e.g. in a car). The temperatures which occur in such situations (over 50°C) may cause irreversible deformation of the contact lenses.

Special environmental conditions, such as aerosols, liquids, dust, dirt, steam, sprays, heat and cold, may impair the wearing of contact lenses. In these situations, ask your contact lens specialist in advance.

Contraindications

Do not use the contact lenses in the following cases:

- If there is any irritation, inflammation or infection of the eye, or if you sustain an injury to the eye
- In the event of altered corneal sensitivity or a lack of tears
- In the case of a general disease associated with a weakened immune system
- Allergies
- If you take any medications, and
- Only in consultation with your contact lens specialist if you have an eyelid defect of any kind.

Side effects

Remove your contact lens from your eye immediately if you experience the following or similar symptoms:

- Reduced wearing comfort
- Excessive tears
- Increased redness of the eyes
- Stinging, burning, pain in the eyes
- Extreme dryness of the eyes
- Excessive sensitivity to light and glare
- Sudden visual impairment, foggy vision
- Allergic reactions
- Formation of secretion on the eye

Examine your contact lenses carefully for any defects or contamination before putting them in. A damaged contact lens must not be put back in the eye again. If the contact lens is contaminated, clean, rinse and disinfect it thoroughly before putting it back in. If the problem persists, remove the contact lens from the eye again and consult your contact lens specialist.

Interactions with other household, medicinal or healthcare products

Never use liquids (including tap water) that are not intended for the care of your contact lenses. Permanent damage to the eyes could result.

Medications taken over an extended period of time can cause a systemic change in the tear film and thus affect your tolerance of contact lenses. Inform your contact lens specialist about the medication you are taking. Some medications or nutritional supplements may, in individual cases, lead to discolouration, changes in shape and/or eye irritation.

When using eye drops, you should observe the corresponding indications in the package inserts of these products.

Special notes

Always keep your contact lenses in a suitable closed container and out of the reach of children. There is a risk of suffocation if contact lenses are swallowed. Contact lenses always need to be carefully cleaned and cared for according to the respective instructions. If you notice any damage, scratches or deposits on the contact lens or if a soft

contact lens has dried out, do not continue to use it. Consult your contact lens specialist.

Please only dispose of your contact lenses and accessories in the general household waste. They are not suitable to be disposed of in the organic waste or rinsed down the toilet or the sink.

Handling soft contact lenses

(product groups: Invispa, Individual)

All soft contact lenses produced by Galifa Contactlinsen AG are supplied sterile and are individually stored in a container secured with a tamper-proof closure. The heat-generated sterility of the product lasts for up to two years from the date of manufacture (MFD). The expiry date (EXP) specifies the date until which sterility is guaranteed. Up to this point, the contact lenses can be taken directly out of the solution and put into the eye. Only use contact lenses from undamaged primary packaging, with the tamper-proof closure intact.

Handling soft contact lenses correctly

Putting in soft contact lenses

1. Make sure that the contact lenses are not turned inside out. For this purpose, lay them on the tip of the index finger and verify the proper shape (see Figure 1).



Figure 1

2. Look into a mirror with both eyes. Place the contact lens on the tip of the index finger and pull down the lower eyelid with the middle finger of the same hand. Pull the upper lid upwards with the middle and/or ring finger of the other hand. Place the contact lens in the centre of the cornea, without applying any pressure, and carefully close the eye (see Figure 2).



Figure 2

3. Verify in the mirror that the lens is correctly positioned, and repeat the process with the other eye.

Removing soft contact lenses

1. Pull the lower lid downwards with the middle finger, and the upper lid upwards with the index finger of the other hand (see Figure 3). Push the contact lens downwards a little, using the index finger of the first hand, onto the white conjunctival region of the eye. Look slightly upwards while doing this.
2. Carefully fold the contact lens with the thumb and index finger, and remove it from the eye (see Figure 3).

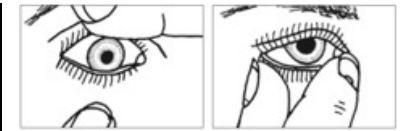


Figure 3

Special notes on handling soft contact lenses

Never store your soft contact lenses dry. The contact lens will dry out, and can no longer be used.

Handling rigid gas permeable contact lenses

(product groups: Modula, Rose K, MK Pro, Luna)

All rigid gas permeable contact lenses of Galifa Contactlinsen AG are supplied individually, disinfected, and preserved in a storage solution. The disinfectant effect is maintained for up to four weeks, as from the date of manufacture. Within this period of time, the contact lens can be taken directly out of the solution and put into the eye.

Once the expiry date has been exceeded, the lenses need to be cleaned and disinfected again, using a suitable contact lens care product, prior to being put in the eye. Only use contact lenses from undamaged primary packaging.

Handling rigid gas permeable contact lenses correctly

Putting in rigid gas permeable contact lenses

1. Look into a mirror with both eyes. Place the contact lens on the tip of the index finger and pull down the lower eyelid with the middle finger of the same hand. Pull the upper lid upwards with the middle and/or ring finger of the other hand. Place the contact lens in the centre of the cornea, without applying any pressure, and carefully close the eye (see Figure 4).
2. Verify in the mirror that the lens is correctly positioned. If the contact lens is not centred on the cornea: carefully remove it from the eye with a suitable contact lens remover and try to place it correctly again. Repeat the procedure for the other side (see Figure 4Abbildung 4).



Figure 4

Removing rigid gas permeable contact lenses

The «pulling the lids to the side» method:

1. Bend your head over a horizontal mirror. Open the eye wide enough so that the rigid gas permeable contact lens is no longer covered by the lids.
2. Place the tip of your finger vertically in the outer corner of the eye, without touching the eye, and pull the edges of both lids firmly in the direction of the ear. The contact lens should then loosen itself from the eye. Let it drop into your opened hand (see Figure 5).

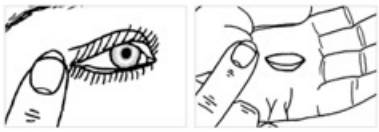


Figure 5

The alternative method of «taking the contact lens out with a contact lens remover»:

→ Recommended for large diameter contact lenses and contact lenses for orthokeratology.

1. Before trying to remove the lens, make sure that it is located centrally on the cornea.
2. Hold the contact lens remover between your thumb and index finger, pull the lower lid down with the middle finger of the same hand, and pull the upper lid upwards with the index finger of the other hand. Carefully place the contact lens remover in the centre of the contact lens and remove it with a pulling motion. Take the contact lens with your thumb and index finger and remove it from the side of the contact lens remover in a twisting motion (see Figure 6).



Figure 6

Special notes on handling rigid gas permeable contact lenses

Pick up any contact lens that has been dropped with a moist fingertip or the contact lens remover.

In order to avoid scratches and damage, never drag the contact lenses over the surface of a table or mirror.

When removing the contact lens using the alternative method of «taking the contact lens out with a contact lens remover», make sure that you only touch the contact lens. Otherwise, serious injuries to the eye may result. We strongly recommend the use of a safety contact lens remover.

Special notes on handling rigid gas permeable contact lenses for orthokeratology

Rigid gas permeable contact lenses for orthokeratology (Luna) are intended to be worn while asleep. If the treatment is successful, it is not necessary to wear an additional visual aid during waking hours. Should you, however, notice a loss in visual acuity in the evening, you can use your rigid gas permeable contact lenses for orthokeratology. However, the lenses may be less comfortable during this time.

In the initial phase of orthokeratology therapy, a gradual loss of visual acuity during the day can be observed as the Ortho-K effect subsides. Your contact lens specialist will inform you whether it is necessary to wear an additional visual aid for driving a vehicle, especially in the evening.

The period of time after which rigid gas permeable contact lenses for orthokeratology need to be exchanged is reduced to a maximum of 12 months.

If you rub your eyes without noticing it while you are asleep, the contact lenses may, under certain circumstances, be displaced or fall out.

Please check your visual acuity every time you take them out in the morning. If you experience blurring or have any other doubts about the visual quality that you are experiencing, please contact your contact lens specialist – only the contact lens specialist can certify your fitness to drive.

Rinse and fill contact lenses with preservative-free saline solution before putting them in your eye to ensure ideal efficiency and hydration under the contact lens. We strongly discourage the use of contact lens and re-hydration solutions of higher viscosity.

In rare cases, the contact lens may become stuck to your eye overnight. If there is no visible movement of the contact lens in the morning before taking it out, or if there is greater resistance than usual, free the contact lens by applying light pressure with the help of the lower eyelid.

How to properly take care of your contact lenses

Daily cleaning and disinfection of your contact lenses is necessary for safe, comfortable contact lens wearing. In that respect, regularity and care play a critical role. Lack of care may lead to serious damage to the eye.

Please only use care systems, containers and accessories that have been recommended by your contact lens specialist, or that are compatible with the contact lenses concerned. For safe use, adhere very precisely to the instructions for use accompanying the respective care products. Do not use conditioning solution more than once. Do not use any care products where the expiry date has been exceeded. When using hydrogen peroxide-based products, please pay attention to reliable neutralisation, whether by tablet or catalyst. Non-neutralised or insufficiently neutralised hydrogen peroxide solutions may cause serious eye irritation and damage.

- **Clean** your contact lenses after each use in order to thoroughly remove any tear film residues and other foreign bodies, e.g. from cosmetics. Place one or two drops of the cleaning solution on the inside and outside of the contact lens and rub it between the thumb and index finger for at least 20 seconds without applying pressure.
- Then **rinse** the contact lens thoroughly with a rinsing solution and place it in the container filled with fresh conditioning solution.
- The conditioning solution contains disinfecting substances. To ensure that the **disinfection** process is correct and complete, be sure to follow the manufacturer's instructions. Never use conditioning solution more than once.
- **Additional special cleaning products and protein removers:** In some cases, the use of additional surface or protein cleaning products is recommended. Your contact lens specialist will advise you on the best way to clean your contact lenses.

Please get in touch with your contact lens specialist if you cannot remove impurities. Clean your

contact lens container after each use, and replace it regularly.

If you have not worn your contact lenses for a few days, disinfect them again prior to the next use.

⚠ Serious incidents

If there are any serious incidents in connection with your contact lenses, please get in touch with your contact lens specialist. The manufacturer and the competent authority of the Member State where the user is located need to be notified of the incident.

Labelling

The symbols shown in the Instructions for Use and on the labels of the contact lenses are explained in following overview. In addition, the serial number for unique identification is engraved on every contact lens.

	Caution
	Follow the instructions for use
	Authorised representative in the European Community
	EC mark of conformity
	Manufacturer
	Manufacturing date YYYY-MM-DD
	Heat-sterilised, incl. Name and address
	Medical device
	Serial number
	Temperature limits
	Expiration date YYYY-MM-DD
	Single sterile barrier system

Galifa Contactlinsen AG,
Zürcherstrasse 204e, 9014 St.
Gallen, Schweiz
Tel. +41 (0) 71 272 30 00
www.galifa.swiss
info@galifa.swiss

Galifa Contactlinsen GmbH,
Marktstrasse 30, AT-6850
Dornbirn

To be filled in by the contact lens specialist

Your contact lenses

- Soft
- Rigid gas permeable
- Rigid gas permeable for orthokeratology

R L

Product name

SN

Contact lens specialist

Maximale Tragezeit

1st day

2nd day

3rd day

4th day

5th day

6th day

Maximum wearing time following the introductory period

Check-ups

Check-ups Recommended wearing time

Pflegemittel

Cleaning

Rinsing

Storage

Putting the lenses in

Rewetting

Additional cleaning solutions

Mode d'emploi pour les lentilles de contact souples et rigides perméables aux gaz



Fiche informative

Remarques générales

Veillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser les lentilles de contact. Pour toute question sur le port des lentilles de contact, veuillez vous adresser à votre adaptateur de lentilles de contact.

Respectez les recommandations de votre adaptateur de lentilles de contact, les indications sur les étiquettes des produits d'entretien pour lentilles de contact ainsi que toutes les remarques figurant dans la présente brochure.

Indications et utilisation/fins prévues

Optimisation de l'acuité visuelle chez les personnes ayant des yeux médicalement sains, qui sont amétropes ou aphaques. Protection des cornées sensibles. Correction des défauts de vision suivants:

- la myopie, avec gestion de la myopie,
- l'hypermétropie,
- l'astigmatisme,
- la presbytie,
- le kératocône et
- les combinaisons.

Avantages cliniques et caractéristiques de performance

Amélioration de l'acuité visuelle lors du port de lentilles de contact.

Groupe d'utilisateurs concernés

Pour corriger les amétropies et optimiser l'acuité visuelle chez les nourrissons, les enfants, les adolescents et les adultes.

Durée de port, durée d'utilisation, contrôles

Vos lentilles de contact conviennent pour le port quotidien. À moins qu'il ne s'agisse de lentilles rigides perméables aux gaz pour l'orthokératologie, vos lentilles sont conçues pour être portées pendant la journée, donc pour l'état d'éveil normal. La durée de port quotidienne maximale recommandée par votre spécialiste en lentilles de contact ne doit pas être dépassée.

La durée d'utilisation de vos lentilles de contact dépend de différents facteurs, par exemple de la

matière des lentilles de contact, de l'entretien, des contraintes mécaniques et de la manière de les porter. Dans le cadre du contrôle de suivi régulier, votre adaptateur vous informera quand les lentilles de contact doivent être remplacées. Si le fabricant a prescrit des intervalles de remplacement, ils ne doivent pas être dépassés. Si vous ne portez pas vos lentilles de contact pendant une période prolongée, vous devrez éventuellement les désinfecter de nouveau avant de les remettre. À ce propos, veuillez respecter le mode d'emploi de votre produit d'entretien.

Instructions pour la manipulation

Veillez toujours vous laver et sécher les mains avant de toucher les lentilles de contact. Rincez les lentilles de contact uniquement avec une solution physiologique ou des produits d'entretien prévus à cet effet. Si les lentilles de contact sont tombées, vous devez impérativement les nettoyer avec une solution de rinçage appropriée avant de poursuivre le processus de nettoyage proprement dit.

Avant de les mettre en place, vérifiez à chaque fois que les lentilles de contact ne sont pas endommagées.

Posez les lentilles de contact avant d'appliquer des produits cosmétiques ou retirez-les avant de vous démaquiller. Veillez à utiliser des produits cosmétiques compatibles avec les lentilles de contact. Ne touchez pas les lentilles de contact après avoir appliqué de la crème sur les mains. Évitez d'avoir des ongles longs parce que des bactéries peuvent s'accumuler en dessous et vous risquez en outre de blesser vos yeux ou d'endommager les lentilles de contact.

Évitez de vous frotter les yeux pendant que vous portez des lentilles de contact. Cela risque de faire glisser ou tomber les lentilles de contact. De plus, il existe un risque de contamination.

Si une lentille de contact s'est collée sur l'œil, nous vous recommandons de mettre plusieurs gouttes de solution physiologique directement dans l'œil. Après quelques instants, la lentille de contact devrait de nouveau pouvoir bouger librement sur l'œil. Dans le cas contraire, contactez votre adaptateur de lentilles de contact.

Les lentilles de contact ne doivent pas être partagées par plusieurs personnes. Afin d'éviter toute confusion entre vos propres lentilles de contact et celles d'une autre personne, nous recommandons de les conserver à un endroit fixe et, éventuellement, de les placer dans un étui à lentilles ne permettant aucune confusion (marquage, couleur, etc.). Si vous avez confondu les lentilles de contact, vous le remarquerez probablement parce que votre vision sera floue et que la sensation sera différente. En raison de la possibilité de contaminations croisées, nous vous recommandons de les désinfecter de nouveau ou de les remplacer.

Remarques spécifiques pour la manipulation par des tiers

Si les utilisateurs ne sont pas ou pas suffisamment en mesure d'utiliser les produits en respectant le mode d'emploi, il convient de garantir que les tiers le font correctement.

⚠ Avertissements

Évitez le contact avec des liquides qui ne sont pas prévus pour l'entretien des lentilles de contact. Si vous portez vos lentilles par exemple lors de la pratique de sports nautiques, quand vous êtes exposé(e) à des vapeurs toxiques ou irritantes ou à des risques professionnels, veillez à prendre des mesures de protection appropriées. Il est recommandé de retirer les lentilles de contact avant de prendre un bain ou une douche ainsi qu'au sauna.

Stockez et transportez vos lentilles de contact à température ambiante normale, entre 15 et 25°C. Un dépassement momentané des températures indiquées vers le bas ou vers le haut n'a aucune influence sur les performances et la sécurité des produits. En aucun cas, vous ne devez conserver les lentilles de contact dans des endroits où elles seraient exposées à un rayonnement solaire intense (par exemple dans une voiture). Les températures qui peuvent y régner (supérieures à 50°C) peuvent causer des déformations irréversibles des lentilles de contact.

Le port des lentilles de contact peut être altéré par des conditions environnementales particulières telles que des aérosols, des liquides, de la poussière, des salissures, des vapeurs, des sprays, des températures élevées ou basses. Dans un tel cas, adressez-vous tout d'abord à votre adaptateur de lentilles de contact.

⚠ Contre-indications

N'utilisez pas de lentilles de contact en cas

- d'irritations, d'inflammations, d'infections, de lésions à l'œil,
- d'altération de la sensibilité de la cornée et de sécheresse oculaire,
- de maladies d'ordre général dans la mesure où elles entraînent un affaiblissement des défenses immunitaires,
- d'allergies,
- de prise de médicaments et
- de défauts des paupières – dans ce cas, veuillez les utiliser uniquement après avoir consulté votre spécialiste des lentilles de contact.

⚠ Effets secondaires

Retirez immédiatement votre lentille de contact de votre œil si les symptômes suivants ou des symptômes similaires apparaissent:

- confort de port réduit
- larmoiement excessif
- rougeurs importantes dans l'œil
- sensation de picotement, brûlures, douleurs au niveau des yeux
- sécheresse oculaire sévère
- sensibilité excessive à la lumière et à l'éblouissement
- dégradations soudaines de l'acuité visuelle, vision trouble
- réactions allergiques
- formation de sécrétions dans l'œil

Examinez toujours soigneusement la lentille de contact avant de la poser afin de détecter d'éventuels défauts ou salissures. Une lentille de contact endommagée ne doit plus être remise sur l'œil. Si la lentille de contact est sale, il convient de la nettoyer, de la rincer et de la désinfecter

soigneusement avant de la remettre en place. Si le problème persiste, retirez de nouveau la lentille de contact de l'œil et consultez votre adaptateur de lentilles.

⚠ Interactions avec d'autres produits

N'utilisez jamais des liquides (eau du robinet incluse) qui ne sont pas destinés à l'entretien de vos lentilles de contact. Cela pourrait entraîner des dommages permanents des yeux.

Des médicaments administrés pendant une période prolongée peuvent provoquer une modification systémique du film lacrymal, ce qui risque d'impacter la tolérance des lentilles de contact. Indiquez les médicaments que vous prenez à votre adaptateur de lentilles de contact. Dans certains cas, des médicaments ou compléments alimentaires peuvent entraîner des décolorations, des déformations et/ou des irritations des yeux.

En cas d'utilisation de lames artificielles, veuillez observer les instructions correspondantes dans la notice de ces préparations.

Remarques particulières

Conservez toujours vos lentilles de contact dans un récipient approprié fermé et hors de la portée des enfants. Un risque de suffocation existe en cas d'ingestion de lentilles de contact. Les lentilles de contact doivent toujours être soigneusement nettoyées et entretenues conformément aux instructions respectives. Si vous constatez des dommages, des rayures ou des dépôts sur une lentille de contact ou si une lentille de contact souple est desséchée, vous ne devez plus l'utiliser. Parlez-en avec votre adaptateur.

Veillez éliminer vos lentilles de contact et les accessoires associés exclusivement dans les déchets ménagers. Ils ne sont pas adaptés à l'élimination dans les déchets organiques ou les toilettes/lavabos.

Manipulation de lentilles de contact souples

(groupes de produits: Invispa, Individual)

Toutes les lentilles de contact souples de Galifa Contactlinsen AG sont livrées après stérilisation dans un récipient individuel muni d'un témoin de première ouverture. L'effet stérile généré par la chaleur dure jusqu'à deux ans à compter de la date de fabrication (📅). La date de péremption (📅) indique la date jusqu'à laquelle la stérilité est garantie. Jusqu'à ce moment, la lentille de contact peut être sortie directement du liquide et mise en place. Utilisez une lentille de contact exclusivement si l'emballage primaire et le témoin de première ouverture sont intacts.

La manipulation correcte des lentilles souples

Mettre des lentilles de contact souples en place

1. Assurez-vous que la lentille de contact n'est pas retournée. Dans ce but, posez la lentille sur le bout de votre index et vérifiez sa forme. (voir Illustration 1)



Illustration 1

2. Regardez avec les deux yeux dans un miroir. Posez la lentille de contact sur le bout de l'index et tirez la paupière inférieure vers le bas avec le majeur de la même main. Avec le majeur et/ou l'annulaire de l'autre main, tirez la paupière supérieure vers le haut. Placez la lentille de contact au centre de la cornée sans exercer de pression et fermez l'œil doucement. (voir Illustration 2)



Illustration 2

3. Contrôlez la position correcte dans le miroir et répétez la procédure pour l'autre œil.

Retirer des lentilles de contact souples

1. Tirez la paupière inférieure avec le majeur vers le bas et la paupière supérieure avec l'index de l'autre main vers le haut. (voir Illustration 3) Avec l'index de la première main, déplacez un peu la lentille de contact vers le bas sur la conjonctive blanche de l'œil. Ce faisant, regardez légèrement vers le haut.
2. Pliez délicatement la lentille de contact avec le pouce et l'index et retirez-la de l'œil. (voir Illustration 3)



Illustration 3

Remarques particulières pour la manipulation de lentilles de contact souples

Ne gardez jamais vos lentilles de contact souples ou sec. Dans ce cas, les lentilles de contact se déshydratent et il n'est alors plus possible de les utiliser.

Manipulation de lentilles rigides perméables aux gaz

(groupes de produits: Modula, Rose K, MK Pro, Luna)

À la livraison, toutes les lentilles rigides perméables aux gaz de Galifa Contactlinsen AG sont désinfectées individuellement et conservées dans une solution de conservation. L'effet désinfectant dure jusqu'à quatre semaines à partir de la date de fabrication. Pendant cette période, la lentille de contact peut être sortie directement du liquide et mise en place sur l'œil. Après expiration de la date de péremption (📅), il faut procéder à un nouveau nettoyage et à une nouvelle désinfection avec un

produit d'entretien pour lentilles de contact approprié avant de les mettre en place. N'utilisez la lentille de contact que si l'emballage primaire est intact.

La manipulation correcte des lentilles rigides perméables aux gaz

Mettre des lentilles rigides perméables aux gaz en place

1. Regardez avec les deux yeux dans un miroir. Posez la lentille de contact sur le bout de l'index et tirez la paupière inférieure vers le bas avec le majeur de la même main. Avec le majeur et/ou l'annulaire de l'autre main, tirez la paupière supérieure vers le haut. Placez la lentille de contact au centre de la cornée sans exercer de pression et fermez l'œil doucement. (voir Illustration 4)
2. Contrôlez la position correcte dans le miroir. Si la lentille de contact n'est pas centrée sur la cornée: retirez-la doucement au moyen d'une ventouse adaptée et remettez-la en place. Répétez la procédure pour l'autre œil. (voir Illustration 4)

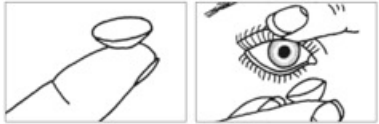


Illustration 4

Retirer des lentilles rigides perméables aux gaz

Méthode «traction latérale de la paupière»:

1. Penchez votre tête au-dessus d'un miroir placé à l'horizontale. Ouvrez l'œil jusqu'à ce que la lentille de contact rigide ne soit plus couverte par les paupières.
2. Placez le bout de votre doigt à la verticale dans le coin extérieur de l'œil sans toucher ce dernier et tirez les deux bords des paupières vers l'oreille pour les tendre. La lentille de contact se décolle alors de l'œil. Laissez-la tomber dans une main ouverte. (voir Illustration 5)



Illustration 5

Méthode alternative «Retirer la lentille au moyen d'une ventouse pour lentilles de contact»:

→ Recommandée pour lentilles de contact de grands diamètres et les lentilles de contact d'orthokératologie

1. Avant de retirer la lentille de contact, assurez-vous qu'elle est bien centrée sur la cornée.
2. Prenez la ventouse entre le pouce et l'index, tirez la paupière inférieure vers le bas avec le majeur de la même main et, avec l'index de l'autre main, tirez la paupière supérieure vers le haut. Posez délicatement la ventouse au centre de la lentille de contact et utilisez-la pour retirer la lentille en effectuant un mouvement de traction. Prenez la lentille de contact entre le pouce et l'index et décollez-

la latéralement par un mouvement rotatif de la ventouse. (voir Illustration 6)



Illustration 6

Remarques particulières pour la manipulation des lentilles rigides perméables aux gaz

Si une lentille de contact est tombée, ramassez-la avec le bout du doigt mouillé ou à l'aide de la ventouse.

Ne déplacez jamais une lentille de contact sur la table ou le miroir afin d'éviter les rayures et les dommages.

Lorsque vous retirez une lentille de contact selon la méthode alternative «Retirer les lentilles de contact au moyen d'une ventouse», veillez à ne toucher que la lentille de contact. Sinon, vous risquez de provoquer des blessures sérieuses de l'œil. Nous vous recommandons vivement d'utiliser une ventouse de sécurité pour lentilles de contact.

Remarques particulières pour la manipulation des lentilles rigides perméables aux gaz pour l'orthokératologie

Les lentilles rigides perméables aux gaz pour l'orthokératologie (Luna) sont conçues pour être portées pendant la phase de sommeil. Si le traitement est efficace, il ne sera pas nécessaire de porter une aide visuelle supplémentaire pendant la journée. Mais si vous constatez une perte de l'acuité visuelle le soir, vous pouvez mettre les lentilles rigides perméables aux gaz pour l'orthokératologie en place. Toutefois, la tolérance des lentilles peut alors être altérée.

Pendant la phase initiale d'une thérapie orthokératologique, une perte lente de l'acuité visuelle est observée pendant la journée car l'effet orthokératologique diminue. Votre spécialiste en lentilles de contact vous indiquera si une aide visuelle complémentaire est nécessaire pour conduire un véhicule, surtout le soir.

La fréquence de remplacement de lentilles rigides perméables aux gaz pour l'orthokératologie est réduite à 12 mois au maximum.

Si, pendant la phase de sommeil, vous vous frottez inconsciemment les yeux, les lentilles de contact peuvent éventuellement se déplacer ou tomber.

Veillez vérifier votre acuité visuelle chaque matin après les avoir retirées. Si votre vue est floue ou si vous avez d'autres doutes quant à la qualité de votre vision, contactez votre adaptateur - il est le seul à pouvoir attester votre aptitude à la conduite automobile.

Rincez les lentilles de contact avant de les mettre en place et remplissez-les de solution physiologique sans conservateur afin de garantir leur efficacité idéale et une lubrification optimale de leur face postérieure. Nous déconseillons vivement d'utiliser des liquides pour lentilles de contact et des solutions de réhumidification à viscosité plus élevée.

Dans de rares cas, la lentille de contact peut se coller sur l'œil pendant la nuit. Si, le matin, avant

que vous ne retirez la lentille de contact, vous ne percevez aucun déplacement ou si une résistance supérieure à la normale est ressentie, insérez quelques gouttes de la solution physiologique et mobilisez la lentille de contact en exerçant une légère pression au moyen de la paupière inférieure.

Le bon entretien de vos lentilles de contact

Le nettoyage et la désinfection quotidiens de vos lentilles de contact sont nécessaires pour garantir un port sûr et confortable. La régularité et le soin jouent ici un rôle décisif. Des soins inadéquats peuvent entraîner des dommages oculaires sévères.

Utilisez exclusivement les systèmes d'entretien, les boîtes à lentilles et les accessoires qui vous ont été recommandés par votre adaptateur de lentilles de contact et/ou qui sont compatibles avec vos lentilles de contact. Pour une utilisation sûre, respectez exactement les différents modes d'emploi de chacun des produits d'entretien. Ne réutilisez pas la solution de conservation plusieurs fois. N'utilisez aucun produit d'entretien dont la date de péremption est dépassée. En cas d'utilisation de produits à base de peroxyde d'hydrogène, veillez à une neutralisation fiable au moyen d'un comprimé ou d'un catalyseur. Les solutions de peroxyde d'hydrogène non neutralisées ou insuffisamment neutralisées peuvent causer de graves irritations des yeux et des lésions oculaires.

- **Nettoyez** vos lentilles de contact après chaque utilisation afin d'éliminer soigneusement les résidus du film lacrymal et autres particules étrangères, par exemple des particules provenant de produits cosmétiques. À cet effet, faites couler quelques gouttes de solution de nettoyage sur les surfaces intérieure et extérieure de la lentille de contact et frottez-les sans exercer de pression pendant 20 secondes au minimum entre le pouce et l'index.
- **Rincez** ensuite la lentille de contact avec la solution de rinçage et placez-la dans la boîte à lentilles remplie de solution de conservation fraîche.
- La solution de conservation contient des substances désinfectantes. Pour que la procédure de **désinfection** puisse se dérouler correctement et complètement, veuillez impérativement suivre les instructions du fabricant. Ne réutilisez jamais la solution de conservation.
- **Produits nettoyeurs et comprimés de déprotéinisation spéciaux à utiliser en plus:** Dans certains cas, il est recommandé d'utiliser en plus des nettoyeurs de surface et des comprimés de déprotéinisation. Votre adaptateur vous expliquera comment vous pouvez nettoyer vos lentilles de contact d'une manière optimale.

Si, exceptionnellement, des salissures ne peuvent pas être éliminées, adressez-vous à votre adaptateur de lentilles de contact. Nettoyez votre boîte à lentilles de contact après chaque utilisation et remplacez-la régulièrement.

Si vous n'avez pas porté vos lentilles de contact pendant quelques jours, désinfectez-les de nouveau avant de les remettre en place.

Incidents graves

En cas d'incident grave en rapport avec des lentilles de contact, veuillez contacter votre adaptateur. L'incident doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État-membre dans lequel l'utilisateur est établi.

Marquage

Les symboles représentés dans le mode d'emploi et sur les étiquettes des lentilles de contact sont expliqués dans l'aperçu ci-dessous. De plus, le numéro de série est gravé sur chaque lentille de contact pour permettre une identification sans équivoque.



Attention



Respecter le mode d'emploi



Représentant autorisé dans la Communauté européenne



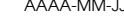
Marque de conformité CE



Fabricant



Date de fabrication



AAAA-MM-JJ



Stérilisée à haute température, y compris nom et adresse



Dispositif médical



Numéro de série



Limitation de la température



Utilisable jusqu'à



AAAA-MM-JJ



Système de barrière stérile simple



Galifa Contactlinsen AG,
Zürcherstrasse 204e, 9014 St.
Gallen, Schweiz
Tel. +41 (0) 71 272 30 00
www.galifa.swiss
info@galifa.swiss



Galifa Contactlinsen GmbH,
Marktstrasse 30, AT-6850
Dornbirn



À remplir par l'adaptateur

Vos lentilles de contact

- Souples
- Rigides
- Rigides pour orthokératologie

D G

Nom du produit

SN

Adaptateur

Durée maximale de port

1er jour

2e jour

3e jour

4e jour

5e jour

À partir du 6e jour

Durée de port maximale après la période d'adaptation

Dates de suivi

Dates de suivi Durée de port recommandée

Pflegemittel

Nettoyage

Rinçage

Conservation

Mise en place

Réhumidification

Produits de nettoyage complémentaires

Istruzioni per l'uso delle lenti a contatto morbide e rigide gas permeabili



Scheda informativa

Indicazioni generali

Siete pregati di leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare le lenti a contatto. Qualora abbiate domande sull'impiego delle lenti a contatto, rivolgetevi al vostro contattologo.

Seguite le raccomandazioni del vostro contattologo, le indicazioni riportate sulle etichette dei prodotti per la cura delle lenti a contatto e tutte le indicazioni contenute nella presente brochure.

Indicazioni e uso previsto

Miglioramento dell'acuità visiva in persone con occhi sani dal punto di vista medico, affette da ametropia o afachia. Protezione della cornea sensibile. Correzione dei seguenti difetti visivi:

- miopia, incl. relativa gestione,
- ipermetropia,
- astigmatismo,
- presbiopia,
- cheratocono e
- combinazioni di questi difetti.

Beneficio clinico e caratteristiche delle performance

Miglioramento dell'acuità visiva mentre si indossano le lenti a contatto.

Utilizzatori del prodotto

Per la correzione delle ametropie e l'ottimizzazione della vista in neonati, bambini, ragazzi ed adulti.

Durata di utilizzo, durata della lente, controlli

Le vostre lenti a contatto sono adatte all'utilizzo quotidiano. A meno che non si tratti di lenti a contatto RGP per ortocheratologia, le lenti sono concepite per essere indossate durante il giorno, quindi per il normale stato di veglia. Non va superata la durata di utilizzo massima giornaliera raccomandata dal vostro contattologo.

La durata di utilizzo delle vostre lenti a contatto dipende da diversi fattori, quali ad esempio il materiale di cui sono composte, la manipolazione, la cura, le sollecitazioni meccaniche e le modalità con cui si portano. Nel corso dei successivi controlli periodici il vostro contattologo vi indicherà quando dovranno essere sostituite le lenti a contatto.

Qualora vengano prescritti degli intervalli di sostituzione da parte del produttore, tali intervalli non vanno superati. Nel caso in cui non indossiate le lenti a contatto per un periodo prolungato, potrebbe essere necessario disinfettarle nuovamente prima di riutilizzarle. A tal proposito osservate le istruzioni per l'uso del vostro prodotto per la cura delle lenti.

Istruzioni per la manipolazione

Lavate ed asciugate accuratamente le mani prima di toccare le vostre lenti a contatto. Sciacquate le lenti a contatto esclusivamente con la soluzione salina o con un apposito prodotto per la cura delle lenti. Nel caso in cui una lente cada dalle mani, essa deve essere necessariamente pulita con un'adeguata soluzione per il risciacquo prima di proseguire con la consueta procedura di pulizia.

Controllate sempre l'integrità delle lenti a contatto prima di indossarle.

Indossate le lenti a contatto sempre prima di truccarvi e toglietele prima di struccarvi. Fate attenzione ad utilizzare prodotti cosmetici adatti ai portatori di lenti a contatto. Non toccate le lenti a contatto se avete crema sulle mani. Evitate di tenere le unghie lunghe, in quanto ciò può favorire l'accumulo di batteri sotto di esse e può inoltre comportare il rischio di ferirsi all'occhio o di danneggiare le lenti.

Evitate di strofinarvi gli occhi quando indossate le lenti a contatto. Se lo fate, le lenti a contatto possono spostarsi o cadere. Sussiste inoltre il rischio di contaminazione.

Nel caso in cui la lente si blocchi, consigliamo di instillare alcune gocce di soluzione salina direttamente nell'occhio. In questo modo dopo qualche istante dovrebbe essere possibile muovere nuovamente la lente a contatto all'interno dell'occhio. In caso contrario consultate il vostro contattologo.

Le stesse lenti a contatto non possono essere utilizzate da persone diverse. Al fine di evitare il rischio di scambiare le vostre lenti a contatto con quelle di un'altra persona, vi consigliamo di riporle sempre in un posto fisso ed eventualmente di distinguere in maniera univoca il contenitore in cui le conservate (contrassegni, colori, etc.). Nel caso in cui vi capiti di scambiare le lenti a contatto, molto probabilmente ve ne renderete conto perché avrete la vista offuscata e indossandole percepirete una sensazione diversa da quella consueta. A causa di una possibile contaminazione incrociata si raccomanda di disinfettare nuovamente o sostituire le lenti.

Indicazioni speciali per la manipolazione da parte di terzi

Per gli utilizzatori che non sono in grado o sono solo parzialmente in grado di utilizzare i prodotti conformemente alle istruzioni, l'uso corretto deve essere garantito da parte di una terza persona.

Avvertenze

Evitate il contatto con soluzioni che non siano indicate specificatamente per la cura delle lenti a contatto. Nel caso in cui indossiate le vostre lenti quando praticate ad esempio sport acquatici, oppure se siete esposti a vapori tossici o irritanti o a rischi professionali, prestate attenzione ad adottare

misure di protezione adeguate. È consigliabile togliere le lenti a contatto prima di fare il bagno/la doccia e prima di entrare nella sauna.

Conservate e trasportate le vostre lenti a contatto ad una normale temperatura ambiente compresa fra 15 e 25°C. Un breve superamento o abbassamento delle temperature specificate non ha alcun effetto sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Non conservate in alcun caso le lenti a contatto in luoghi in cui potrebbero essere esposte ad irraggiamento solare intenso (ad es. in automobile). Le temperature che possono prodursi in questo caso (oltre i 50°C) potrebbero causare una deformazione irreversibile della lente a contatto.

Condizioni ambientali particolari quali la presenza di aerosol, liquidi, polvere, sporcizia, vapori, spray, caldo e freddo possono compromettere l'utilizzo delle lenti a contatto. In questi casi consultate il vostro contattologo prima dell'utilizzo.

Controindicazioni

Non utilizzate le lenti a contatto in caso di:

- irritazioni, infiammazioni, infezioni, lesioni dell'occhio;
- alterazioni della sensibilità corneale e mancanza di lacrimazione;
- malattie generalizzate, se associate ad una riduzione delle difese immunitarie;
- allergie;
- assunzione di farmaci;
- difetti della palpebra (l'utilizzo è consentito esclusivamente previo consulto con il vostro contattologo).

Effetti collaterali

Rimuovete immediatamente dall'occhio la lente a contatto nel caso in cui si presentassero i seguenti sintomi o sintomi analoghi:

- comfort ridotto nell'indossare le lenti;
- lacrimazione eccessiva;
- arrossamento intenso degli occhi;
- fitte, bruciore, dolore agli occhi;
- forte secchezza oculare;
- sensibilità eccessiva alla luce e all'abbagliamento;
- improvviso peggioramento della vista, annebbiamento della vista;
- reazioni allergiche;
- formazione di secrezione nell'occhio.

Controllate sempre attentamente la lente a contatto prima di indossarla per individuare eventuali difetti o residui di sporcizia. Una lente a contatto danneggiata non va riapplicata nell'occhio. Se la lente a contatto è sporca pulitela, sciacquatela e disinfettatela scrupolosamente prima di indossarla nuovamente. Qualora il problema persista, rimuovete di nuovo dall'occhio la lente a contatto e consultate il vostro contattologo.

Interazioni con altri prodotti

Non utilizzate mai liquidi (inclusa l'acqua del rubinetto) che non siano specificatamente indicati per la cura delle vostre lenti a contatto. La conseguenza potrebbe essere un danneggiamento permanente dell'occhio.

Farmaci che vengono assunti per periodi prolungati possono causare un'alterazione sistemica del film

lacrimale, influenzando la tollerabilità delle lenti a contatto. Comunicate al vostro contattologo quali farmaci assumete. Alcuni farmaci o integratori alimentari possono, in singoli casi, causare alterazioni del colore e della forma dell'occhio o irritazioni oculari.

Se si utilizzano gocce oculari vanno osservate le rispettive avvertenze indicate nei foglietti illustrativi dei preparati.

Avvertenze speciali

Conservate sempre le vostre lenti a contatto in un apposito contenitore chiuso e fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione delle lenti a contatto sussiste il rischio di soffocamento. Le lenti a contatto devono essere sempre pulite e curate scrupolosamente in conformità con le rispettive istruzioni. Non utilizzate una lente a contatto se constatate danneggiamenti, graffi o depositi su di essa o se una lente a contatto morbida risulta secca. Consultate il vostro contattologo.

Smaltite le vostre lenti a contatto e i relativi accessori esclusivamente nei rifiuti domestici. Non sono idonee ad essere smaltite nei rifiuti biodegradabili o gettate nel WC o nel lavandino.

Manipolazione delle lenti a contatto morbide

(gruppi di prodotti: Invispa, Individual)

Tutte le lenti a contatto morbide di Galifa Contactlinsen AG vengono fornite sterili e confezionate singolarmente all'interno di un contenitore dotato di protezione di prima apertura. L'effetto della sterilizzazione a caldo dura fino a due anni a partire dalla data di produzione (☞). La data di scadenza (☞) indica la data fino alla quale è garantita la sterilità. Fino a tale data è possibile prelevare la lente a contatto direttamente dalla soluzione ed applicarla. Utilizzate la lente a contatto esclusivamente se la sua confezione primaria non è danneggiata e la protezione di prima apertura è intatta.

Come manipolare correttamente le lenti a contatto morbide

Applicazione delle lenti a contatto morbide

1. Assicuratevi che la lente a contatto non sia capovolta. Per farlo appoggiate la sul polpastrello del dito indice e controllatene la forma (vedi Figura 1).



Figura 1

2. Guardate con entrambi gli occhi in direzione di uno specchio. Appoggiate la lente a contatto sul polpastrello del dito indice e tirate verso il basso la palpebra inferiore con il dito medio della stessa mano. Con il dito medio e/o anulare dell'altra mano tirate verso l'alto

la palpebra superiore. Applicate la lente a contatto al centro della cornea senza premere e chiudete con cautela l'occhio (vedi Figura 2).



Figura 2

3. Controllate allo specchio che la lente si trovi nella posizione corretta e ripetete la procedura per l'altro occhio.

Rimozione delle lenti a contatto morbide

1. Tirate verso il basso la palpebra inferiore con il dito medio e la palpebra superiore verso l'alto con il dito indice dell'altra mano (vedi Figura 3). Con il dito indice della prima mano spostate la lente a contatto leggermente verso il basso, sulla parte bianca della congiuntiva dell'occhio. Nel farlo rivolgete lo sguardo leggermente verso l'alto.
2. Piegate con cautela la lente a contatto con il pollice e l'indice e rimuovetela dall'occhio (vedi Figura 3).



Figura 3

Avvertenze particolari per la manipolazione delle lenti a contatto morbide

Non conservate mai le vostre lenti a contatto morbide senza soluzione. La lente a contatto si disidraterà e non sarà più possibile utilizzarla.

Manipolazione delle lenti a contatto RGP

(gruppi di prodotti: Modula, Rose K, MK Pro, Luna)

Tutte le lenti a contatto RGP di Galifa Contactlinsen AG vengono disinfettate e confezionate singolarmente in una soluzione conservante. L'azione disinfettante dura fino a quattro settimane a partire dalla data di produzione. Entro questo lasso di tempo è possibile prelevare direttamente la lente a contatto dalla soluzione ed applicarla.

Dopo la data di scadenza (☞), prima di applicare la lente è necessario pulirla e disinfettarla nuovamente con un apposito prodotto per la cura delle lenti. Utilizzate la lente a contatto esclusivamente se la sua confezione primaria non è danneggiata.

Come manipolare correttamente le lenti a contatto RGP

Applicazione delle lenti a contatto RGP

1. Guardate con entrambi gli occhi in direzione di uno specchio. Appoggiate la lente a contatto sul polpastrello del dito indice e tirate verso il basso la palpebra inferiore con il dito medio della stessa mano. Con il dito medio e/o anulare dell'altra mano tirate verso l'alto

la palpebra superiore. Applicate la lente a contatto al centro della cornea senza premere e chiudete con cautela l'occhio (vedi Figura 4).

- Controllate allo specchio che la lente si trovi nella posizione corretta. Nel caso in cui la lente a contatto non si trovi al centro della cornea, rimuovetela con cautela dall'occhio per mezzo di un'apposita ventosa ed applicatela nuovamente. Ripetete la procedura per l'altro occhio (vedi Figura 4).



Figura 4

Rimozione delle lenti a contatto RGP

Metodo dello «spostamento laterale della palpebra»:

- Piegare la testa su uno specchio appoggiato orizzontalmente su una superficie. Spalancate l'occhio in modo che la lente a contatto RGP non sia più coperta dalle palpebre.
- Appoggiate verticalmente la punta del dito sull'angolo esterno dell'occhio, senza toccare l'occhio, e tirate i bordi di entrambe le palpebre in direzione dell'orecchio in modo da tenderli bene. Facendo così la lente a contatto si staccherà da sola dall'occhio. Lasciatela cadere nella mano aperta (vedi Figura 5).



Figura 5

Metodo alternativo della «rimozione con la ventosa per lenti a contatto»:

→ Consigliato in caso di lenti a contatto dal diametro grande e di lenti a contatto per ortokeratologia

- Prima della rimozione, assicuratevi che la lente a contatto si trovi al centro della cornea.
- Prendete la ventosa fra il pollice e l'indice, tirate verso il basso la palpebra inferiore con il dito medio della stessa mano e la palpebra superiore verso l'alto con il dito indice dell'altra mano. Applicate con cautela la ventosa al centro della lente a contatto e rimuovete la lente con un movimento di trazione. Prendete la lente a contatto con il pollice e l'indice e staccatela lateralmente dalla ventosa con un movimento rotatorio (vedi Figura 6).



Figura 6

Avvertenze particolari per la manipolazione delle lenti a contatto RGP

Se vi cade una lente, raccoglietela con il polpastrello inumidito o con la ventosa.

Non trascinate mai le lenti a contatto sulla superficie del tavolo o dello specchio al fine di evitare di graffiarle o danneggiarle.

Nel rimuovere le lenti a contatto con il metodo alternativo della «rimozione con la ventosa per lenti a contatto» fate attenzione a toccare esclusivamente la lente. In caso contrario possono verificarsi gravi lesioni all'occhio. Raccomandiamo caldamente di utilizzare una ventosa sicura specifica per lenti a contatto.

Avvertenze particolari per la manipolazione delle lenti a contatto RGP per ortokeratologia

Le lenti a contatto RGP per ortokeratologia (Luna) sono indicate per essere indossate durante il sonno. Nel caso in cui la terapia abbia successo non è necessario indossare alcun ausilio alla vista aggiuntivo durante il giorno. Nel caso in cui doveste tuttavia constatare una perdita di acuità visiva alla sera, potete utilizzare le lenti a contatto RGP che impiegate per l'ortokeratologia. La tollerabilità delle lenti può però in questo modo venir compromessa.

Nella fase iniziale di una terapia di ortokeratologia si osserva una lenta perdita dell'acuità visiva durante il giorno, in quanto l'effetto Ortho-K diminuisce. Il vostro contattologo vi informerà sull'eventuale necessità di utilizzare un ausilio alla vista aggiuntivo per la conduzione di veicoli, in particolare alla sera.

L'intervallo di sostituzione delle lenti a contatto RGP per ortokeratologia è ridotto ad un massimo di 12 mesi.

Nel caso in cui durante il sonno ci si strofini inconsapevolmente gli occhi è possibile che le lenti a contatto si spostino o fuoriescano dall'occhio.

Verificate la vostra acuità visiva ogni mattina dopo aver rimosso le lenti a contatto. In caso di vista sfocata o di altri dubbi relativi alla qualità della vista consultate il vostro contattologo, che è l'unica persona che può attestare la vostra idoneità alla guida.

Prima di applicare le lenti a contatto, sciacquatele e riempitele con una soluzione salina senza conservanti al fine di garantirne un'efficacia ideale ed un lavaggio ottimale. Si sconsiglia vivamente l'utilizzo di soluzioni per le lenti a contatto e soluzioni per l'umidificazione con elevata viscosità.

In rari casi è possibile che la lente a contatto si attacchi all'occhio durante la notte. Nel caso in cui al mattino, prima di rimuoverla, doveste vedere che non si muove o constatare una resistenza maggiore del normale, rendete mobile la lente a contatto con una leggera pressione della palpebra inferiore.

Indicazioni per la corretta manutenzione delle vostre lenti a contatto

La pulizia e la disinfezione quotidiane delle vostre lenti a contatto sono necessarie per indossarle in

maniera sicura e confortevole. La regolarità e la cura con cui si eseguono tali operazioni sono assolutamente fondamentali. Una manutenzione carente può causare gravi danni agli occhi.

Utilizzate esclusivamente sistemi, contenitori ed accessori che vi vengono consigliati dal vostro contattologo e che sono compatibili con le lenti a contatto che utilizzate. Per un impiego sicuro attenetevi scrupolosamente alle istruzioni dei singoli prodotti per la cura delle lenti a contatto. Non riutilizzate la soluzione conservante. Non utilizzate prodotti per la cura delle lenti a contatto la cui data di scadenza sia stata superata. Nel caso di utilizzo di prodotti a base di perossido di idrogeno fate attenzione ad effettuare correttamente la neutralizzazione con le compresse o con il catalizzatore. Una soluzione a base di perossido di idrogeno non neutralizzata o solo parzialmente neutralizzata può provocare gravi irritazioni e danni agli occhi.

- Pulite** le vostre lenti a contatto dopo ogni utilizzo al fine di rimuovere accuratamente qualsiasi residuo di film lacrimale o altri corpi estranei, ad esempio derivanti da prodotti cosmetici. Per farlo, versate sulla superficie interna e su quella esterna della lente a contatto alcune gocce di soluzione detergente e strofinate delicatamente senza esercitare pressione, tenendo la lente fra il pollice e l'indice per almeno 20 secondi.
- Sciaccate** quindi accuratamente le lenti a contatto con la soluzione per il risciacquo e riponetele nel contenitore riempito con la soluzione conservante pulita.
- La soluzione conservante contiene sostanze disinfettanti. Al fine di svolgere correttamente e completamente la procedura di **disinfezione** seguite scrupolosamente le indicazioni del produttore. Non riutilizzate mai la soluzione conservante.
- Altri detergenti speciali e detergenti enzimatici:** in alcuni casi è consigliabile utilizzare ulteriori detergenti di superficie o enzimatici. Concorderete con il vostro contattologo l'eventuale necessità di utilizzarli, in modo da poter pulire le vostre lenti a contatto nella maniera ottimale.

Qualora vi siano delle impurità che non riuscite a rimuovere, rivolgetevi al vostro contattologo. Pulite il contenitore per le lenti dopo ogni utilizzo e sostituitelo periodicamente.

Se non indossate le vostre lenti a contatto per alcuni giorni, disinfettatele nuovamente prima di applicarle di nuovo.

⚠ Incidenti gravi

In caso di incidenti gravi legati all'utilizzo delle lenti a contatto rivolgetevi al vostro contattologo. L'incidente deve essere comunicato al produttore e alle autorità competenti dello stato membro nel quale è residente l'utilizzatore.

Etichettatura

Nel quadro che segue vengono spiegati i simboli che compaiono nelle istruzioni per l'uso e sulle etichette delle lenti a contatto. Su ogni lente a contatto è inoltre inciso il numero di serie ai fini di una identificazione univoca.

	Attenzione
	Seguire le istruzioni per l'uso
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
	Marchio CE
	Produttore
	Data di produzione
	Sterilizzata a caldo, inclusi nome e indirizzo
	Dispositivo medico
	Numero di serie
	Limite di temperatura
	Data di scadenza
	Sistema di barriera sterile singola

Galifa Contactlinsen AG,
Zürcherstrasse 204e, 9014 St.
Gallen, Schweiz
Tel. +41 (0) 71 272 30 00
www.galifa.swiss
info@galifa.swiss

Galifa Contactlinsen GmbH,
Marktstrasse 30, AT-6850
Dornbirn

Da compilare a cura del contattologo

Le vostre lenti a contatto

- Morbide
 RGP
 RGP per ortokeratologia

D S

Nome del prodotto

SN

Contatto-
logo

Tempo massimo di utilizzo

1° giorno

2° giorno

3° giorno

4° giorno

5° giorno

Dal 6° giorno

Tempo massimo di
utilizzo dopo il periodo
di adattamento

Date dei controlli successivi

Date dei controlli successivi Tempo di utilizzo raccomandato

Prodotti per la cura delle lenti

Pulizia

Risciacquo

Conservazione

Applicazione

Umidificazione

Altri detergenti

Instrucciones de uso para lentes de contacto blandas y duras



Hoja informativa

Indicaciones generales

Lea las instrucciones de uso antes de utilizar la lente de contacto. Si tiene dudas acerca de su uso, consulte a su especialista en lentes de contacto.

Siga las recomendaciones del especialista, las indicaciones de las etiquetas de los respectivos productos y todas las indicaciones presentes en este folleto.

Indicaciones y uso previsto/Aplicación

Optimización de la agudeza visual en personas con ojos médicamente sanos que padecen ametropía o ataxia. Protección de la córnea sensible. Corrección de los siguientes problemas de visión:

- miopía (visión de cerca), incluida la gestión de la miopía;
- hipermetropía (o hiperopía);
- astigmatismo;
- presbicia (o vista cansada);
- queratocono, o la
- combinación de ellos.

Beneficio clínico y característica de rendimiento

Mejora de la agudeza visual al llevar las lentes de contacto.

Grupo de usuarios objetivo/usuarios previstos

Para corregir problemas de visión y optimizar la capacidad de visión en lactantes, niños, jóvenes y adultos.

Tiempo de uso, vida útil y revisiones

Sus lentes de contacto sirven para el uso diario. A menos que sean lentes de contacto duras para ortoqueratología, se han diseñado para llevarlas durante el día, mientras se está despierto. No se debe superar el tiempo de uso máximo recomendado por su especialista en lentes de contacto.

La vida útil de las lentillas depende de diversos factores como, por ejemplo, el material de que están hechas, su manipulación, el cuidado, las exigencias a las que se las somete y la forma de llevarlas puestas. El especialista le informará durante las revisiones periódicas cuándo debe cambiarse las lentes. Si el fabricante prescribe

intervalos específicos para cambiarlas, estos deben respetarse. Si no va a usar las lentes de contacto durante un periodo prolongado, en determinadas circunstancias, es necesario volver a desinfectarlas antes de usarlas otra vez. Consulte al respecto las instrucciones de uso del producto que emplee para ellas.

Indicaciones de manipulación

Lávese y séquese bien las manos antes de tocar las lentes de contacto. Lave las lentes de contacto solo con solución salina o con el producto de mantenimiento adecuado. Si se le caen las lentes de contacto, debe enjuagarlas de inmediato con una solución apropiada antes de continuar con el proceso de limpieza propiamente dicho.

Revise las lentes de contacto antes de ponérselas para comprobar si están dañadas.

Colóquese las lentes de contacto antes de aplicar productos cosméticos o antes de retirarlos. Revise que los productos cosméticos sean aptos para usar con lentillas. No toque las lentes de contacto si se ha aplicado crema en las manos. Evite las uñas largas: debajo de ellas se pueden acumular bacterias y, además, podría hacerse daño en los ojos o dañar las lentillas.

Evite frotarse los ojos mientras lleva las lentillas puestas, ya que, al hacerlo, las lentes de contacto pueden moverse o caerse. Además, también existe peligro de contaminación.

Si la lente de contacto se ha quedado «pegada», recomendamos aplicar varias gotas de solución salina directamente en el ojo. De ese modo, al cabo de unos segundos, la lentilla recuperará la movilidad. De lo contrario, póngase en contacto con su especialista de lentillas.

Las lentes de contacto no pueden usarlas múltiples personas a la vez. Para evitar confusiones entre sus propias lentes de contacto y las de otra persona, le recomendamos tener un sitio fijo donde guardarlas y, en caso necesario, diferenciar de forma clara el portalentillas (con una marca, un color distinto, etc.). Si se han intercambiado las lentillas, lo más probable es que vea de forma borrosa y que tenga una sensación extraña al llevarlas puestas. Debido a la posibilidad de contaminación cruzada, recomendamos que las vuelva a desinfectar o que las cambie.

Indicaciones especiales en el caso de otras personas manipulen sus lentillas

En el caso de aquellas personas que no pueden emplear el producto de acuerdo con las instrucciones de uso, una tercera persona debe garantizar su correcto empleo.

Advertencias

Evite el contacto con líquidos que no estén destinados al cuidado de las lentes de contacto. Si lleva lentillas, por ejemplo, practicando deportes acuáticos, en sitios con vapores irritantes o en circunstancias peligrosas derivadas del trabajo, debe adoptar las medidas de protección adecuadas. Se recomienda sacarse las lentillas antes de bañarse/ducharse, así como antes de hacer uso de la sauna.

Almacene y transporte las lentillas a la temperatura ambiente normal de la estancia, entre 15 y 25 °C. Superar brevemente o descender por debajo de

las temperaturas especificadas no afecta al rendimiento ni a la seguridad de los productos. No guarde las lentillas en sitios en los que se vean sometidas a una intensa radiación solar (por ejemplo, el coche). Las temperaturas que se pueden alcanzar en él (superiores a 50 °C) pueden provocar deformaciones irreversibles en las lentes.

Ciertas condiciones ambientales como aerosoles, líquidos, polvo, suciedad, vapores, espráis, calor y frío, pueden influir en el uso de las lentillas. En estos casos, consulte primero a su especialista en lentes de contacto.

Contraindicaciones

No utilice las lentes de contacto en caso de

- irritaciones, inflamaciones, infecciones o lesiones del ojo,
- mayor sensibilidad de la córnea o cantidad insuficiente de lágrima,
- enfermedades generales, si estas debilitan el sistema inmunitario,
- alergias,
- ingesta de medicamentos y
- presentar defectos del párpado (o únicamente en coordinación con su especialista en lentes de contacto).

Efectos secundarios

Retire de inmediato la lente de contacto del ojo si percibe los siguientes síntomas u otros similares:

- menor comodidad de uso
- cantidad de lágrima excesiva
- gran enrojecimiento de los ojos
- picor, quemazón o dolor en los ojos
- gran sequedad de los ojos
- excesiva sensibilidad a la luz y al deslumbramiento
- empeoramiento repentino de la visión, ver borroso
- reacciones alérgicas
- formación de secreciones en el ojo

Antes de cada uso, examine detenidamente la lente de contacto por si presenta defectos o suciedad. Si la lentilla está dañada, no debe colocarse sobre el ojo. Si la lente de contacto está sucia, límpiela, lávela y desinfectela a fondo antes de volver a usarla. Si el problema persiste, retire de nuevo la lentilla del ojo y consulte a su especialista.

Interacciones con otros productos

No utilice líquidos (tampoco agua corriente) que no sean específicos para el cuidado de las lentes de contacto: de lo contrario, podrían producirse lesiones permanentes en los ojos.

Los medicamentos administrados durante un periodo prolongado pueden provocar una alteración sistémica de la película lacrimal y, por lo tanto, afectar a la tolerancia de las lentillas. Indique a su especialista en lentes de contacto qué medicamentos toma. Ciertos medicamentos o suplementos alimenticios pueden, en determinados casos, provocar coloraciones, alteraciones y/o irritación ocular.

Si emplea gotas para los ojos, debe respetar las indicaciones del prospecto adjunto a ellas.

Indicaciones especiales

Guarde las lentes de contacto siempre en un recipiente adecuado y cerrado, fuera del alcance de los niños. En caso de tragar una lentilla, existe riesgo de asfixia. Las lentes de contacto deben limpiarse y cuidarse siempre según se indica en las correspondientes instrucciones. Si detecta daños, arañazos o depósitos en la lentilla, o si una de sus lentes de contacto blandas se ha secado, estas no deben volver a utilizarse. Coméntelo con su especialista.

Deseche las lentes de contacto y los accesorios relacionados con ellas solo en la basura doméstica. No son aptas para eliminar en la basura orgánica y/o por el lavabo o el WC.

Manejo de lentes de contacto blandas

(grupos de productos: Invispa, Individual)

Todas las lentes de contacto blandas de Galifa Contactlinsen AG se suministran de forma individual y esterilizadas en un recipiente seguro que cuenta con protección frente a la primera apertura. El efecto esterilizador generado con calor se mantiene durante dos años a partir de la fecha de fabricación (📅). La fecha de duración (🕒) indica hasta qué fecha está garantizada la esterilidad. Hasta ese momento, la lente de contacto puede extraerse directamente del líquido y usarse. Utilice la lente de contacto solo si el envase primario no presenta daños y la protección frente a la primera apertura está intacta.

Manipulación correcta de las lentes de contacto blandas

Colocación de las lentes de contacto blandas

1. Compruebe que la lente de contacto esté del lado correcto. Para ello, colóquela sobre la yema del dedo índice y compruebe la forma que tiene (consultar Figura 1).



Figura 1

2. Mírese de frente en un espejo. Coloque la lente de contacto en la yema del dedo índice y, con el dedo corazón de la misma mano, retire el párpado inferior hacia abajo. Con el dedo corazón y/o el anular de la otra mano retire el párpado superior hacia arriba. Coloque la lente de contacto sin ejercer presión en el centro de la córnea y cierre el ojo con cuidado (consultar Figura 2).



Figura 2

3. Revise que está bien colocada mirándose al espejo y repita el proceso en el otro ojo.

Retirada de la lente de contacto blanda

1. Con el dedo corazón, retire el párpado inferior hacia abajo y, con el índice de la otra mano, retire el párpado superior hacia arriba (consultar Figura 3). Desplace ligeramente hacia abajo la lente de contacto con el índice de la primera mano, hacia la zona de color blanco del ojo. Dirija la mirada un poco hacia arriba.
2. Recoja con cuidado la lentilla con el pulgar y el índice y extráigala del ojo (consultar Figura 3).



Figura 3

Indicaciones especiales de manipulación para lentes de contacto blandas

No guarde nunca las lentillas blandas en seco. La lente de contacto se deshidrata y ya no puede volver a usarse.

Manipulación de lentes de contacto duras

(grupos de productos: Modula, Rose K, MK Pro, Luna)

Todas las lentes de contacto duras de Galifa Contactlinsen AG se desinfectan y se conservan de forma individual y se suministran en una solución conservante. El efecto desinfectante tiene una duración de hasta cuatro semanas desde la fecha de fabricación. Dentro de ese periodo, la lentilla se puede extraer directamente del líquido y colocarse. Una vez transcurrida la fecha de duración (🕒), antes de colocarla, debe realizar una nueva limpieza y desinfección con un producto adecuado para lentes de contacto. Use solo lentes de contacto cuyo envase primario no presente daños.

Manipulación correcta de lentes de contacto duras

Colocación de la lente de contacto dura

1. Mírese de frente en un espejo. Coloque la lente de contacto en la yema del dedo índice y, con el dedo corazón de la misma mano, retire el párpado inferior hacia abajo. Con el dedo corazón y/o el anular de la otra mano retire el párpado superior hacia arriba. Coloque la lente de contacto sin ejercer presión en el centro de la córnea y cierre el ojo con cuidado (consultar Figura 4).
2. Revise que está bien colocada mirándose al espejo. Si la lente de contacto no está centrada sobre la córnea: extráigala con cuidado del ojo usando un aspirador adecuado y vuelva a colocarla. Repita el proceso en el otro ojo (consultar Figura 4).

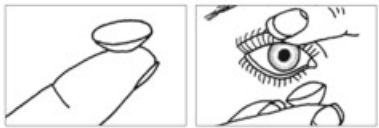


Figura 4

Retirada de la lente de contacto duras

Método «tracción lateral del párpado»:

1. Inclíne la cabeza sobre un espejo colocado en horizontal. Abra el ojo hasta que los párpados no cubran la lente de contacto.
2. Coloque el dedo índice en vertical sobre la esquina exterior del párpado sin tocar el ojo y tense ambos extremos del párpado en dirección a la oreja. De esa forma, la lentilla debería desprenderse el ojo. Recójala en la palma de la mano (consultar Figura 5).



Figura 5

Método alternativo «retirada con aspirador de lentes de contacto»:

→ Recomendado solo para lentes de contacto con diámetros grandes y lentes de contacto para ortoqueratología

1. Antes de retirarla asegúrese de que la lentilla está centrada sobre la córnea.
2. Sujete el aspirador entre el pulgar y el índice y, con el dedo corazón de esa misma mano, retire el párpado inferior hacia abajo; con el índice de la mano contraria, retire el párpado superior hacia arriba. Coloque con cuidado el aspirador en el centro de la lente de contacto y retírela con un movimiento similar a una tracción. Muévela con el pulgar y el índice y despéguela hacia el lateral con un movimiento de giro del aspirador (consultar Figura 6).



Figura 6

Indicaciones especiales de manipulación para lentes de contacto duras

Recoga la lente de contacto que acaba de sacar con la yema del dedo húmeda o con el aspirador.

No deslice nunca las lentes de contacto sobre la superficie de la mesa o del espejo para evitar arañazos o daños.

Al retirar la lente de contacto siguiendo el método alternativo «Retirada con aspirador de lentes de contacto», asegúrese de tocar solo la lentilla. De lo contrario podrían producirse lesiones graves en el ojo. Recomendamos encarecidamente usar un aspirador de seguridad para lentes de contacto.

Indicaciones especiales de manipulación para lentes de contacto duras para ortoqueratología

Las lentes de contacto duras para ortoqueratología (Luna) están diseñadas para usarse mientras se duerme. Si el tratamiento da resultado, evita tener que emplear apoyos visuales durante el día. No obstante, si por la noche detecta una pérdida de agudeza visual, puede emplear lentes de contacto duras para ortoqueratología. Sin embargo, ello puede afectar a la tolerancia de las lentillas.

En la fase de inicio de un tratamiento de ortoqueratología se percibe una pérdida lenta de la agudeza visual durante el día, ya que el efecto de tal tratamiento disminuye. Su especialista en lentes de contacto le informará si debe usar algún apoyo visual adicional para conducir un vehículo, sobre todo, de noche.

La periodicidad de cambio en el caso de lentes de contacto duras para ortoqueratología es de máximo 12 meses.

Frotarse los ojos de forma inconsciente durante la fase de sueño puede provocar que, en ciertos casos, las lentes de contacto se muevan o se caigan.

Compruebe su agudeza visual tras retirarlas por la mañana. En caso de ver borroso o de tener otras dudas sobre la calidad de visión, póngase en contacto con su especialista, ya que esta es la única persona que puede certificar su aptitud para conducir.

Antes de colocarlas, lave y llene las lentillas con solución salina sin conservantes para garantizar su eficacia y una buena limpieza de la lente. No se recomienda usar líquidos para lentes de contacto ni soluciones de rehidratación de alta viscosidad.

En ciertos casos, ello puede provocar que la lente de contacto se quede pegada durante la noche. Si por la mañana, antes de retirarla, no percibe movimiento de la lentilla o nota una resistencia superior a la habitual, movilice la lente de contacto ejerciendo una ligera presión sobre ella con ayuda del párpado inferior.

Limpieza adecuada de las lentes de contacto

Para usar las lentillas de manera cómoda y segura, es necesario limpiarlas y desinfectarlas a diario. La regularidad y el esmero con el que se haga es de vital importancia. Además, un mal cuidado de las lentes puede provocar lesiones oculares graves.

Utilice únicamente productos, recipientes y accesorios que le haya recomendado su especialista en lentes de contacto o que sean compatibles con las lentillas en cuestión. Para un empleo seguro respete con exactitud las instrucciones de uso de los productos correspondientes. No utilice múltiples veces la solución de conservación. No emplee soluciones de mantenimiento que ya hayan caducado. En el caso de usar soluciones con una base de peróxido de hidrógeno, asegúrese de neutralizarlas con pastillas o un catalizador. Las soluciones de peróxido de hidrógeno mal neutralizadas, o neutralizadas de forma insuficiente, pueden provocar daños e irritaciones oculares graves.

- **Limpie** las lentes de contacto tras cada uso para eliminar a fondo restos de la película lacrimonal y otras partículas extrañas, por ejemplo, de productos cosméticos. Para ello, vierta unas cuantas gotas de la solución limpiadora en las caras interiores y exteriores de la lentilla y frótela sin aplicar presión entre el pulgar y el índice durante, al menos, 20 segundos.
- **Lave** seguidamente la lente de contacto con abundante solución de lavado y colóquela en el portalentillas, previamente relleno con solución conservadora fresca.
- La solución conservadora contiene sustancias desinfectantes. Para que el proceso de **desinfección** pueda realizarse en profundidad y como corresponde es obligatorio seguir las indicaciones del fabricante. No use múltiples veces la solución conservadora.
- **Limpiadores adicionales especiales y de proteínas:** en ciertos casos se recomienda el uso de soluciones de limpieza o de proteínas o para la superficie especiales. Su especialista lo convendrá con usted para que pueda limpiar las lentillas de forma óptima.

Si no es capaz de eliminar la suciedad, póngase en contacto con su especialista en lentillas. Limpie el portalentillas tras cada uso y renuévelo con frecuencia.

Si no ha utilizado las lentes de contacto durante varios días, desinfectelas de nuevo antes de volver a usarlas.

⚠ Incidentes graves

En el caso de incidentes graves relacionados con sus lentes de contacto, póngase en contacto con su especialista. El incidente debe comunicarse al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que tiene la sede el usuario.

Marcado

A continuación, se explican los símbolos empleados en las instrucciones de uso y en las etiquetas de las lentes de contacto. Además, cada lente de contacto lleva grabado el número de serie para una identificación unívoca.

	Atención
	Siga las instrucciones de uso
	Autorizado en la Comunidad Europea
	Marca de conformidad CE
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Esterilización térmica, incl. nombre y dirección
	Producto médico
	Número de serie
	Limitación de temperatura
	Fecha de caducidad
	Sistema de barrera estéril única

Galifa Contactlinsen AG,
Zürcherstrasse 204e, 9014 St.
Gallen, Schweiz
Tel. +41 (0) 71 272 30 00
www.galifa.swiss
info@galifa.swiss

Galifa Contactlinsen GmbH,
Marktstrasse 30, AT-6850
Dornbirn

A rellenar por el especialista

Sus lentes de contacto

- Blandas
- Duras
- Duras para ortoqueratología

D	I
Nombre del producto	
SN	
Ajustes	

Tiempo máximo de uso

1.er día
2.º día
3.er día
4.º día
5.º día
A partir del 6.º día
Tiempo máximo de uso tras el período de adaptación

Cita de revisión

Cita de revisión Tiempo de uso recomendado

Soluciones

Limpieza
Lavado
Conservación
Colocación
Rehidratación
Soluciones de limpieza adicionales

Návod na použitie pre mäkké a tvarovo stále kontaktné šošovky



Informačný list

Všeobecné pokyny

Pred použitím kontaktných šošoviek si prečítajte návod na použitie. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa nosenia kontaktných šošoviek, kontaktujte svojho špecialistu na kontaktné šošovky.

Riadte sa odporúčaniami svojho špecialistu na kontaktné šošovky, pokynmi na štítkoch výrobkov na ošetrovanie kontaktných šošoviek a všetkými pokynmi v tejto brožúre.

Indikácie a určené použitie/účel:

Optimalizácia zrakovkej ostrosti u ľudí s ametropiou alebo afakiou, ktorých oči sú z medicínskeho hľadiska zdravé. Ochrana citlivých rohoviek. Korektúra týchto refrakčných porúch:

- krátkozrakosť (myopia) vrátane manažmentu krátkozrakosti,
- ďalekozrakosť (hyperopia),
- astigmatizmus,
- vetchozrakosť (presbyopia), keratokónus a
- ich kombinácie.

Klinický prínos a výkonnosné charakteristiky

Zlepšenie zrakovkej ostrosti pri nosení kontaktných šošoviek.

Cieľová skupina používateľov/určení používateľa

Na korekciu ametropie a optimalizáciu videnia u batoliat, deťí, dospelievajúcich a dospelých.

Dĺžka nosenia, doba použitia, kontroly

Vaše kontaktné šošovky sú vhodné na každodenné použitie. Pokiaľ nejde o tvarovo stále kontaktné šošovky na ortokeratológii, sú koncipované na nosenie počas dňa, teda pre bežný stav bdelosti. Maximálna denná doba nosenia, ktorú vám odporučí váš špecialista na kontaktné šošovky sa nesmie prekročiť.

Doba použitia vašich kontaktných šošoviek závisí od viacerých faktorov, ako napr. od materiálu kontaktných šošoviek, zaobchádzania, starostlivosti, mechanického namáhania a spôsobu nosenia. Váš špecialista vás v rámci pravidelnej kontroly informuje, kedy by sa mali kontaktné šošovky vymeniť. Pokiaľ výrobca predpísal intervaly výmeny, nesmú sa prekročiť. Ak kontaktné šošovky nenosíte

dlhšiu dobu, je možné, že sa budú musieť pred ďalším nasadením znova dezinfikovať. Dodržujte návod na použitie vášho ošetrovacieho prípravku.

Pokyny pre zaobchádzanie

Dôkladne si umyte a osušte ruky predtým, ako sa budete dotýkať vašich kontaktných šošoviek. Preplachujte kontaktné šošovky výlučne fyziologickým roztokom alebo na to určeným ošetrovacím prípravkom. Ak vám šošovky spadnú na zem, bezpodmienečne ich najskôr vyčistíte oplachovacím roztokom a potom pokračujte v bežnom zisťiacom procese.

Pred každým nasadením skontrolujte celistvosť kontaktných šošoviek.

Kontaktné šošovky si nasadzujte pred nanášaním kozmetických prípravkov alebo pred odlietvaním. Dbajte na používanie kozmetických prípravkov, ktoré sa znášajú s kontaktnými šošovkami. Nedotýkajte sa kontaktných šošoviek s nakrémovanými rukami. Vyhýbajte sa dlhým nechťom, pretože sa pod nimi môžu hromadiť baktérie a okrem toho by ste si mohli poraniť oči alebo poškodiť kontaktné šošovky.

Počas nosenia kontaktných šošoviek sa vyhýbajte treniu očí. Mohli by sa tým kontaktné šošovky posunúť alebo vypadnúť. Okrem toho vzniká nebezpečenstvo kontaminácie.

Ak kontaktná šošovka pevne drží v oku, odporúčame nakvapkať niekoľko kvapiek fyziologického roztoku priamo do oka. Kontaktná šošovka by sa mala po niekoľkých sekundách uvoľniť a malo by sa ňou dať vybrať. V opačnom prípade kontaktujte svojho špecialistu na kontaktné šošovky.

Kontaktné šošovky nesmie používať viac osôb. Aby sa zabránilo zámene medzi vašimi kontaktnými šošovkami a šošovkami inej osoby, odporúčame používať vždy rovnaké odkladacie miesto a prípadne jednoznačné rozlíšenie puzdra (označenie, farba, atď.). Ak ste si kontaktné šošovky zamenili, s najväčšou pravdepodobnosťou to spozorujete cez rozmanité videnie a iný pocit pri nosení. Z dôvodu možnej krížovej kontaminácie sa odporúča opakovaná dezinfekcia alebo výmena.

Špeciálne pokyny pre zaobchádzanie treťou osobou

Pre používateľov, ktorí nie sú schopní alebo nemajú dostatočné skúsenosti so zaobchádzaním s produktami, by mala správne použitie zabezpečiť tretia osoba.

⚠ Výstražné upozornenia

Zabráňte kontaktu s tekutinami, ktoré nie sú určené na starostlivosť o kontaktné šošovky. Ak nosíte šošovky, napríklad pri vodných športoch, pri toxických alebo dráždivých výparoch alebo pri rizikovej práci, dbajte na vhodné ochranné opatrenia. Pred kúpaním/sprchovaním ako aj v saune odporúčame kontaktné šošovky vybrať.

Kontaktné šošovky uchovávajte a pripravujte pri bežnej izbovej teplote v rozmedzí 15 – 25 °C. Krátkodobé prekrotenie alebo zníženie uvedených teplôt nemá žiadny vplyv na výkon a bezpečnosť výrobkov. Nikdy neskladujte kontaktné šošovky na miestach, kde sú vystavené silnému slnečnému žiareniu (napr. v automobile). Teploty, ktoré sa tu

vyskytujú (nad 50 °C), môžu spôsobiť nevratné deformácie kontaktných šošoviek.

Špeciálne podmienky prostredia, ako sú aerosóly, kvapaliny, prach, špina, para, spreje, teplo a chlad, môžu zhoršiť nosenie kontaktných šošoviek. V týchto prípadoch sa najskôr opýtajte svojho špecialistu na kontaktné šošovky.

⚠ Kontraindikácie

Kontaktné šošovky nepoužívajte v prípade

- podráždenia, zápalu, infekcie, poranenia oka,
- zmenenej citlivosti rohovky, ako aj nedostatočnej tvorbe slz,
- všeobecných ochoreníach, pokiaľ sú spojené s oslabeným imunitným systémom,
- alergií,
- užívania liekov a
- poruchy očných viečok iba po konzultácii s vašim špecialistom na kontaktné šošovky.

⚠ Vedrajšie účinky

Ak sa u vás vyskytnú nasledujúce alebo podobné príznaky, ihneď si vyberte kontaktné šošovky:

- znížený komfort,
- nadmerné slzenie,
- zvýšené začervenanie očí,
- pichanie, pálenie, bolesť v očiach,
- silná suchosť očí,
- nadmerná citlivosť na svetlo a odlesky,
- náhle zhoršenie videnia, zahmlené videnie,
- alergická reakcia,
- tvorba sekrétu v oku.

Pred nasadením kontaktnej šošovky starostlivo skontrolujte prípadné poškodenia alebo znečistenie. Poškodená kontaktná šošovka sa nesmie dávať späť do oka. Ak sú kontaktné šošovky špinavé, pred opätovným nasadením ich dôkladne vyčistíte, opláchnite a vydezinfikujte. Ak problém pretrváva, znova vyberte kontaktné šošovky z oka a obráťte sa na svojho špecialistu na kontaktné šošovky.

⚠ Interakcie s inými prostriedkami

Nikdy nepoužívajte tekutiny (vrátane vody z vodovodu), ktoré nie sú určené na starostlivosť o kontaktné šošovky. Mohlo by to viesť k trvalému poškodeniu očí.

Lieky podávané dlhší čas môžu spôsobiť systémovú zmenu slzného filmu a ovplyvniť tak toleranciu kontaktných šošoviek. Informujte svojho špecialistu na kontaktné šošovky, aké lieky užívate. Niektoré lieky alebo doplnky výživy môžu v jednotlivých prípadoch spôsobiť zmenu farby, zmeny tvaru a/alebo podráždenie očí.

Pri používaní očných kvapiek je potrebné dodržiavať príslušné pokyny v príbalových informáciách k týmto produktom.

Osobitné pokyny

Uchovávajte kontaktné šošovky vždy vo vhodnom uzavretom puzdre a mimo dosahu detí. Pri prehltnutí kontaktnej šošovky hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Kontaktné šošovky sa musia vždy dôkladne čistiť a udržiavať podľa pokynov. Ak zistíte na šošovke poškodenia, škrabance alebo usadeniny alebo ak by sa vám málok kontaktná šošovka vysušila, nesmie sa ďalej používať. Konzultujte to s vašim špecialistom.

Prosím, odhadzujte svoje kontaktné šošovky a príslušenstvo jedine do komunálneho odpadu. Nie sú určené na likvidáciu v bio-odpade alebo v toalete/umývadle.

Zaobchádzanie s mäkkými kontaktnými šošovkami

(Produktové skupiny: Invispa, Individual)

Všetky mäkké kontaktné šošovky firmy Galifa Contactlinsen AG sú dodávané jednotlivito v sterilnom puzdre zabezpečenom ochranou proti otvoreniu. Teplom vytvorený sterilný účinok pôsobí od dátumu výroby (☞) po dobu dvoch rokov. Minimálna doba trvanlivosti (☞) uvádza, do ktorého dátumu je garantovaná sterilita. Do tohto dátumu je možné kontaktnú šošovku vybrať z tekutiny a nasadiť. Používajte kontaktnú šošovku výlučne z nepoškodeného primárneho balenia s neporušenou ochranou proti otvoreniu.

Správne zaobchádzanie s mäkkými kontaktnými šošovkami

Nasadenie kontaktných šošoviek

1. Ubezpečte sa, že kontaktná šošovka nie je prevrátená. Položte ju na bruško ukazováka a skontrolujte tvar. (pozri Obrázok 1).



Obrázok 1

2. Pozerajte sa obidvomi očami do zrkadla. Kontaktnú šošovku si položte na bruško ukazováka a prostredníkom tej istej ruky potiahnite spodné viečko smerom nadol. Prostredníkom a/alebo prstenníkom druhej ruky potiahnite horné viečko smerom nahor. Vložte kontaktnú šošovku zľahka do stredu na rohovku a opatrne zavrite oko (pozri Obrázok 2).



Obrázok 2

3. Skontrolujte správnu polohu v zrkadle a zopakujte postup na druhom oku.

Vyberanie mäkkých kontaktných šošoviek

1. Potiahnite spodné viečko prostredníkom nadol a ukazovákom druhej ruky horné viečko nahor. (pozri Obrázok 3) Ukazovákom prvej ruky posuňte kontaktnú šošovku trochu nadol do bielej oblasti spojivky oka. Pozerajte pritom zľahka smerom nahor.
2. Opatrne sťahte kontaktnú šošovku palcom a ukazovákom a vyberte ju z oka. (pozri Obrázok 3)



Obrázok 3

Osobitné upozornenia na zaobchádzanie s mäkkými kontaktnými šošovkami

Nikdy neuskladňujte mäkké kontaktné šošovky na suchu. Kontaktná šošovka sa dehydruje a nie je ju možné znova použiť.

Zaobchádzanie s tvarovo stálymi kontaktnými šošovkami

(Produktové skupiny: Modula, Rose K, MK Pro, Luna)

Všetky tvarovo stále kontaktné šošovky firmy Galifa Contactlinsen AG sú dodávané jednotlivito dezinfikované a zakonzervované v roztoku. Dezinfekčný účinok trvá štyri týždne od dátumu výroby. V rámci tohto času je možné kontaktnú šošovku vybrať priamo z tekutiny a nasadiť. Po uplynutí doby trvanlivosti (☞) sa musí pred nasadením vykonať opakované čistenie a dezinfekcia pomocou príslušného ošetrovacieho prostriedku na kontaktné šošovky. Používajte kontaktné šošovky výlučne z nepoškodeného primárneho obalu.

Contactlinsen Správne zaobchádzanie s tvarovo stálymi kontaktnými šošovkami

Nasadenie kontaktných šošoviek

1. Pozerajte sa obidvomi očami do zrkadla. Kontaktnú šošovku si položte na bruško ukazováka a prostredníkom tej istej ruky potiahnite spodné viečko smerom nadol. Prostredníkom a/alebo prstenníkom druhej ruky potiahnite horné viečko smerom nahor. Vložte kontaktnú šošovku zľahka do stredu na rohovku a opatrne zavrite oko (pozri Obrázok 4).
2. V zrkadle skontrolujte správnu polohu. Ak by kontaktná šošovka nebol umiestnená v strede na rohovke; opatrne ju vyberte z oka pomocou vhodného vyberáča a znova ju nasadte. Zopakujte postup na druhej strane (pozri Obrázok 4).



Obrázok 4

Vyberanie tvarovo stálych kontaktných šošoviek

Metóda «potiahnutia viečka do strany»:

1. Skloňte hlavu nad položeným zrkadlom. Otvorte oko doširoka, tak aby tvarovo stála kontaktná šošovka nebola prekrytá viečkom.
2. Položte špičku prstu kolmo do vonkajšieho rohu viečka oka bez toho, aby ste sa dotkli oka a potiahnite prudko obidvomi okrajmi viečka smerom k uchu. Kontaktná šošovka sa týmto z oka uvoľní. Nechajte ju spadnúť do otvorenej dlane. (pozri Obrázok 5)



Obrázok 5

Alternatívna metóda «vybratie vyberačom kontaktných šošovie»:

→ Odporúčané pre kontaktné šošovky s veľkým priemerom a kontaktné šošovky na ortokeratológiu.

1. Pred vybratím skontrolujte, či sa kontaktná šošovka nachádza v strede na rohovke.
2. Zoberte vyberač medzi palec a ukazovák, prostredníkom tej istej ruky potiahnite spodné viečko nadol a ukazovákom druhej ruky horné viečko nahor. Vyberač opatrne položte na stred kontaktnej šošovky a vyberte ju potiahnutím. Kontaktnú šošovku z vyberača chyťte z boku palcom a ukazovákom a uvoľnite ju otáčavým pohybom (pozri Obrázok 6).



Obrázok 6

Osobitné upozornenia na zaobchádzanie s tvarovo stálymi kontaktnými šošovkami

Spadnutú kontaktnú šošovku zoberte vlhkými špičkami prstov alebo vyberačom.

Nikdy netahajte kontaktnú šošovku po povrchu stola alebo zrkadla, aby ste zabránili škrabancom a poškodeniam.

Pri vyberaní kontaktnej šošovky po alternatívnej metóde „vybratie vyberačom kontaktných šošoviek“ dbajte na to, aby sa vyberač dotkol jedine kontaktnej šošovky. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnym poraneniam oka. Preto odporúčame používanie jedine bezpečného vyberača určeného na kontaktné šošovky.

Osobitné upozornenia na zaobchádzanie s tvarovo stálymi kontaktnými šošovkami na ortokeratológiu

Tvarovo stále kontaktné šošovky na ortokeratológiu (Luna) sú určené na nosenie počas fázy spánku. Ak je liečba úspešná, nie je potrebné počas dňa nosiť ďalšie korekčné pomôcky. Ak napriek tomu večer spozorujete stratu zrakovej ostrosti, môžete si nasadiť tvarovo stále kontaktné šošovky na ortokeratológiu. Znášanlivosť šošoviek však môže byť znížená.

V počiatočnej fáze ortokeratologickej terapie možno pozorovať postupnú stratu zrakovéj ostrosti počas dňa, pretože ortokeratologický účinok ustupuje. Váš špecialista na kontaktné šošovky vás bude informovať, či sú potrebné ďalšie vizuálne pomôcky na vedenie vozidla, najmä večer.

Interval výmeny tvarovo stálych kontaktných šošoviek na ortokeratológiu sa znižuje na maximálne 12 mesiacov.

Ak si počas spánku nevedomky triete oči, kontaktné šošovky sa môžu posunúť alebo vypadnúť.

Po každom rannom vybratí skontrolujte svoju zrakovú ostrosť. V prípade rozmazaného videnia alebo iných pochybností o kvalite videnia sa obráťte na svojho špecialistu – iba ten môže potvrdiť vašu spôsobilosť viesť motorové vozidlo.

Pred nasadením vypláchnite a naplňte kontaktné šošovky fyziologickým roztokom bez obsahu konzervačných látok, aby ste zabezpečili ideálny účinok a podmytie kontaktných šošoviek. Neodporúča sa používanie tekutín na kontaktné šošovky a roztokov na dodatočné zmáčanie s vyššou viskozitou.

V ojedinelých prípadoch môže dôjsť cez noc k prísatiu kontaktnej šošovky. Ak ráno pred vybratím nie je viditeľný žiadny pohyb kontaktnej šošovky alebo dochádza k väčšiemu odporu ako zvyčajne, pomocou spodného viečka vytvoríte na kontaktnú šošovku ľahký tlak a tým ju zmobilizujete.

Správna starostlivosť o kontaktné šošovky

Pre bezpečné, pohodlné nosenie kontaktných šošoviek je potrebná každodenná dezinfekcia a čistenie kontaktných šošoviek. Pravidelnosť a dôslednosť zohrávajú rozhodujúcu úlohu. Nedostatočná starostlivosť môže viesť k vážnym poškodeniam očí.

Používajte výlučne ošetrovacie prostriedky, puzdro a príslušenstvo, ktoré vám odporučil váš špecialista na kontaktné šošovky resp. ktoré sú kompatibilné s príslušnými kontaktnými šošovkami. Pre bezpečné použitie vždy dodržiavajte návod na použitie príslušných produktov. Roztok na uschovanie šošoviek nepoužívajte opakovane. Nepoužívajte žiadne ošetrovacie prípravky po uplynutí dátumu spotreby. Pri používaní produktov na báze peroxidu vodíka dbajte na dostatočnú neutralizáciu pomocou tablety resp. katalyzátora. Bez neutralizácie, resp. slabozneutralizované roztoky peroxidu vodíka môžu spôsobiť vážne podráždenie očí a poškodenia.

- **Vyčistite** svoje kontaktné šošovky po každom použití, aby ste dôkladne odstránili zvyšky po slznom filme a iné cudzie častice, napr. z kozmetiky. Na vnútornú a vonkajšiu stranu šošovky nakvapkajte niekoľko kvapiek čistiaceho roztoku a medzi prstom a ukazovákom šošovku zľahka bez tlačenía pretrite po dobu minimálne 20 sekúnd.
- **Vypláchnite** potom kontaktnú šošovku dôkladne oplachovacím roztokom a vložte ju do puzdra s čerstvo naplnením roztokom na uschovanie.
- Roztok na uschovanie obsahuje dezinfekčné látky. Aby mohol proces **dezinfekcie** prebehnúť správne a úplne, bezpodmienečne dodržiavajte pokyny výrobcu. Nikdy nepoužívajte roztok na uschovanie viackrát.
- **Dodatočné, špeciálne čistíče a odstraňovače bielkovín:** V niektorých prípadoch sa odporúča používanie dodatočných čistív povrchov a odstraňovačov bielkovín. Váš špecialista to s vami prekonzultuje, tak aby boli vaše kontaktné šošovky optimálne čistené.

Pokiaľ sa nečistoty nedajú odstrániť, obráťte sa na svojho špecialistu kontaktných šošoviek. Po každom použití vyčistite puzdro na kontaktné šošovky a pravidelne ho vymieňajte.

Ak niekoľko dní nebudete vaše kontaktné šošovky nosiť, opakovane ich pred ďalším nasadením dezinfikujte.

⚠ Závažné udalosti

V prípade závažných udalostí v súvislosti s vašimi kontaktnými šošovkami sa obráťte na svojho špecialistu kontaktných šošoviek. Udalosť sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušným orgánom členského štátu, v ktorom sa používateľ nachádza.

Označenia

V nasledujúcej prehrad vysvetľuje symboly uvedené v návode na použitie a na štítkoch kontaktných šošoviek. Sériové číslo je navyše vyryté a na každej kontaktnej šošovke kvôli jasnej identifikácii.

- Pozor
- Postupujte podľa návodu na použitie
- Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve
- Značka zhody ES
- Výrobca
- Dátum výroby
RRRR-MM-DD
- Tepelne sterilizované, vrátane mena a adresy
- Zdravotnícka pomôcka
- Sériové číslo
- Teplotný limit
- Použiteľné do
RRRR-MM-DD
- Systém s jednou sterilnou bariérou

Galifa Contactlinsen AG,
Zürcherstrasse 204e, 9014 St.
Gallen, Schweiz
Tel. +41 (0) 71 272 30 00
www.galifa.swiss
info@galifa.swiss

Galifa Contactlinsen GmbH,
Marktstrasse 30, AT-6850
Dornbirn

Vypní špecialista na kontaktné šošovky

Vaše kontaktné šošovky

- Weich mäkké
- tvarovo stále
- tvarovo stále na ortokeratológiu

P L

Produktový názov

SN

Špecialista

Maximálna doba nosenia

1. deň

2. deň

3. deň

4. deň

5. deň

Od 6. dňa

Maximálna doba nosenia po adaptácii

Termíny dodatočných kontrol

Termíny dodatočnej kontroly	Odporúčaná doba nosenia

Ošetrovacie prípravky

Čistenie

Preplachovanie

Skladovanie

Nasadzovanie

Dodatočné zmáčanie

Dodatočné čistenie